

Unterputz-Masterbox



WBD-SC-M
01 867 00 99



WBD-SC-V
01 827 00 99

DE Montageanleitung Rohbauset

- Masterbox WBD-SC-M
Selbstschluss - Mischwasser, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Selbstschluss - vorgemischtes Wasser, # 01 827 00 99

NL Montagehandleiding inbouwset

- Masterbox WBD-SC-M
Zelfsluitend - Mengwater, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Zelfsluitend - Voorgemengd water, # 01 827 00 99

FR Instructions de montage set à encastrer

- Masterbox WBD-SC-M
Temporisée - Eau mélangé, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Temporisée - Eau pré mélangé, # 01 827 00 99

EN Assembly instructions for raw work kit

- Masterbox WBD-SC-M
Self-closing - Mix water, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Self-closing - Premixed water, # 01 827 00 99

ES Instrucciones kit de montaje

- Masterbox WBD-SC-M
Cierre automático - agua mezclada, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Cierre automático - agua premezclada, # 01 827 00 99

PT Instruções para o kit de montagem

- Masterbox WBD-SC-M
Fecho automático - Água misturada, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Fecho automático - Água pré-misturada, # 01 827 00 99

IT Istruzioni di montaggio set parti interne

- Masterbox WBD-SC-M
Chiusura temporizzata - acqua miscelata, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Chiusura temporizzata - acqua premiscelata, # 01 827 00 99

CZ Montážní návod k podomítkové sadě

- Masterbox WBD-SC-M
samoavírací - směšovací, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
samoavírací - na předmíchanou vodu, # 01 827 00 99

PL Instrukcja montażu zestawu podtynkowego

- Masterbox WBD-SC-M
samoamykanie - mieszanie wody, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
samoamykanie - woda zmieszana, # 01 827 00 99

HU Szerelési útmutató a beépítő szetthez

- Masterbox WBD-SC-M
Önelzáró - kevertvíz, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Önelzáró - előkevert víz, # 01 827 00 99

RO Instrucțiuni de montaj pentru setul de bază

- Masterbox WBD-SC-M
Închidere automată - apă amestecată, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Închidere automată - apă preamestecată, # 01 827 00 99

SK Návod na montáž pre súpravu na hrubú montáž

- Masterbox WBD-SC-M
Samozatváranie - zmiešaná voda, # 01 867 00 99
- Masterbox WBD-SC-V
Samozatváranie - predzmiešaná voda, # 01 827 00 99

Technische Daten:

Fließdruck (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Ruhedruck max.: 8 bar

Durchfluss bei 3 bar: 10 l/min

Betriebstemperatur max.: 70 °C (Thermische Desinfektion 80 °C) - **ACHTUNG:** Verbrühungsgefahr!

Installationshinweise:

Es ist für eine ausreichende Dimensionierung entsprechend der DIN 1988 Teil 3, bzw. EN 806-3 zu sorgen. Die DIN 1988 Teil 4 (Schutz des Trinkwassers, Einhaltung der Trinkwassergüte) sowie die EN 1717 (Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen in Trinkwasser-Installationen) sind zu beachten.

Wasserqualitäten:

Die SCHELL Duscharmaturen sind für den Einsatz in Trinkwassersystemen nach der jeweils aktuellen Trinkwasserverordnung geeignet. Systembedingt sind innerhalb der Armaturen empfindliche Baugruppen, die vor Schmutzpartikel und Kalkablagerungen geschützt werden müssen. Gegebenenfalls sind Rückspülfilter und Entkalkungsanlagen vorzusehen. Der Betrieb der Armaturen mit Mineralwässern deren Inhaltsstoffe zur Ausflockung neigen, oder die besonders aggressiv gegen Metallwerkstoffe sind, ist nur nach Freigabe möglich. Alle Produkte von Schell sind in allen Trinkwässern gemäß EU-Trinkwasserverordnung einsetzbar. Eventuell vorliegende nationale Vorgaben zur generellen Teilenthärtung der Trinkwässer sind zu beachten.

Allgemeine Montagehinweise:

Korrosionssichere Rohrwerkstoffe einsetzen. Gewinde nur mit zugelassenen Dichtmitteln abdichten. Übliche Drehmomente nicht überschreiten!

Selten genutzte Armaturen:

Rohrführung so wählen, dass kein Stagnationswasser entstehen kann (Ringinstallation). Gegebenenfalls hinter Armaturen Spülventile vorsehen. Bei Nutzung nach längeren Betriebspausen Wasser ablaufen lassen (siehe Empfehlung Umweltbundesamt).

Schutz gegen Legionellen:

Bei Gefahr hoher Legionellenkonzentrationen Armaturen mit integriertem Spülventil zur thermischen Desinfektion vorsehen oder andere Maßnahmen entsprechend DVGW Arbeitsblatt W 551 vorsehen. Besondere Beachtung bei Installationen für Personen mit Immunschwächen.

Hinweise bei der Inbetriebnahme:

Jede Armatur ist einer Druckprobe nach der Installation zu unterziehen, die Druckprobe möglichst mit Druckluft durchführen.

Die Temperatureinstellung des Thermostaten ist zu überprüfen, Heißwassersperre (38 °C ± 1° K). Achtung! Es ist sicherzustellen, dass alle Leitungswege bis zu den bauseitigen Armaturenanschlüssen mit abgedrückt werden, um so, auch bei geschlossenen Vorabsperren, Magnetventil oder SC-Kartusche, eine ordnungsgemäße Druckprobe durchzuführen.

Armaturen mit Temperaturbegrenzung:

ACHTUNG: Kein Verbrühungsschutz! Temperaturmischverhältnis ändert sich bei höheren Heißwassertemperaturen.

Gegebenenfalls Zentralthermostate vorsehen.

Mischwasserarmaturen ohne Thermostat:

Betriebstemperaturen der Warmwasserversorgung sind so zu wählen, dass keine Verbrühungsgefahr entstehen kann.

Gegebenenfalls Zentralthermostate vorsehen.

Außenaufstellung:

ACHTUNG: Bei Frostgefahr Armatur entleeren! Funktionsbauteile ausbauen oder Armatur mit Heißband dauerhaft schützen.

Hinweis:

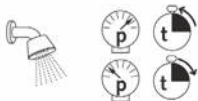
Alle Armaturen sind werksseitig auf Funktion geprüft und auf eine Laufzeit von ca. 20 - 25 s bei folgenden Werten eingestellt:

1. Fließdruck: 3 bar
2. Mischwassertemperatur: 38 °C
3. Durchfluss Duschkopf: 10 l/min

Andere Drücke, Durchflüsse und Temperaturänderungen führen zu anderen Laufzeiten:

1. Laufzeitänderungen durch Fließdruckänderungen

Höherer Druck - kürzere Laufzeit
Niedriger Druck - längere Laufzeit



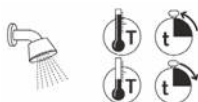
2. Laufzeitänderungen durch andere Durchflüsse

Niedrigerer Durchfluss - kürzere Laufzeit
Höherer Durchfluss - längere Laufzeit



3. Laufzeitänderungen durch Temperaturänderungen

Niedrigere Temperatur - längere Laufzeit
Höhere Temperatur - kürzere Laufzeit



Die Laufzeiteinstellung kann über die Reguliernadel bei 3 bar Fließdruck zwischen ca. 5 und ca. 30 s eingestellt werden. Laufzeitschwankungen resultierend aus Druckschwankungen innerhalb des Versorgungsnetzes sind üblich.

Technische gegevens:

Werdruk (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Rustdruk: max. 8 bar

Debiet bij 3 bar: 10 l/min

Bedrijfstemperatuur max. 70 °C (Thermische desinfectie max. 80 °C - **Opgepast:** verbrandingsgevaar)

Installatievoorschriften:

Men moet voor een toereikend dimensioneren van de waterleidingen zorgen volgens DIN 1988 Deel 3, respectievelijk EN 806-3.

De DIN 1988 Deel 4 (bescherming van het drinkwater, behouden van de drinkwaterkwaliteit) alsook de EN 1717

(bescherming van het drinkwater tegen verontreinigingen in de drinkwaterinstallaties) zijn in acht te nemen.

Waterkwaliteiten:

De SCHELL douchekranen zijn geschikt voor gebruik in drinkwatersystemen volgens de telkens actuele drinkwaterverordening.

Systeemgebonden zijn in de kraan gevoelige bouwonderdelen, die tegen vuildeeltjes en kalkafzetting moeten beschermd worden.

Indien nodig zijn terugspoelfilter en ontkalkingtoestel te voorzien. Het gebruik van kranen met mineraalwater

waarvan inhoudstoffen tot uitvlokken neigen, of die bijzonder agressief zijn tegen metaalwerkstoffen, is enkel na vrijgave mogelijk.

Alle producten van SCHELL kunnen gebruikt worden in alle soorten drinkwater, bepaald in de EU-verordening inzake drinkwater.

Er moet rekening gehouden worden met eventuele nationale voorschriften voor de algemene gedeeltelijke ontharding van het drinkwater.

Algemene montagevoorschriften:

Corrosievrije leidingen gebruiken. Draadstukken enkel met toegelaten dichtingsmiddelen afdichten. Standaard draaimomenten niet overschrijden!

Weinig gebruikte kranen:

Installatie uitvoeren zodat geen waterstagnatie kan voorkomen (kringinstallatie). Zoniet achter de kraan een spoelkraan voorzien. Na langere periode van niet-gebruik eerst spoelen (zie raadgeving Ministerie van Volksgezondheid).

Bescherming tegen Legionella:

Bij gevaar voor hogere Legionella-concentraties kranen met geïntegreerd spoelventiel voor thermische desinfectie voorzien of maatregelen voorzien volgens DVGW werkblad W 551. Bijzondere inachtneming bij installaties voor personen met immuuniteitszwakte.

Aanwijzingen bij ingebruikname:

Elke kraan is na installatie aan een drukproef te onderwerpen, de drukproef indien mogelijk met perslucht uitvoeren. De temperatuurstelling van de thermostaat nakijken, warmwater- blokkering (38 °C ± 1° K). Opgelet! Zorg dat alle leidingen tot de kraanaansluiting bij de gebruiker afgeklemd worden om zo een correcte drukproef uit te voeren, ook als afsluitkranen, magneetventielen of SC-cartouches gesloten zijn.

Kranen met temperatuurbegrenzing:

Opgepast: Geen bescherming tegen verbranding, de verhouding van de mengwatertemperatuur wijzigt bij hogere warmwatertemperaturen. Indien nodig een centrale thermostaat voorzien.

Mengwaterkranen zonder thermostaat:

De temperatuur van de warmwatervoorziening zo kiezen dat er geen gevaar voor verbranden kan bestaan.

Indien nodig een centrale thermostaat voorzien.

Buiteninstallatie:

Opgepast: Bij vriesgevaar de kranen ledigen, functie-elementen uitnemen of de kraan met een duurzaam warmtelint beschermen.

Aanwijzingen:

Alle kranen zijn af fabriek op werking gecontroleerd en ingesteld op ca. 20 - 25 s spoeltijd bij volgende waarden:

1. Werkdruk: 3 bar
2. Mengwatertemperatuur: 38 °C
3. Debiet douchekop: 10 l/min

Andere waterdruk, debiet en temperatuursveranderingen leiden tot andere looptijden:

1. Looptijdaanpassing door werkdruk

Hogere druk – kortere looptijd

Lagere druk – langere looptijd

**2. Looptijdaanpassing door ander debiet**

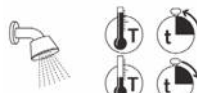
Kleiner debiet – kortere looptijd

Groter debiet – langere looptijd

**3. Looptijdaanpassing door temperatuursverschil**

Lagere temperatuur – langere looptijd

Hogere temperatuur – kortere looptijd



De looptijd kan via de reguleernaald bij 3 bar druk tussen ca. 5 – 30 s ingesteld worden.

Looptijdswissels resulterend uit drukschommelingen in de installaties zijn normaal.

Spécifications

Pression dynamique (min. – max.): 1,0 - 5,0 bar

Pression statique max. : 8 bar

Débit pour 3 bar : 10,0 l/min.

Température de fonctionnement max. 70 °C (Désinfection thermique max. 80 °C – **Attention** aux brûlures)

Notice d'installation:

Il est nécessaire de prévoir un dimensionnement des tuyauteries suffisant suivant la DIN 1988 Partie 3, respectivement EN 806-3.

Tenir compte de la DIN 1988 Partie 4 (protection de l'eau, préserver la qualité de l'eau potable) ainsi que la EN 1717 (protection de l'eau potable contre la pollution dans les installations sanitaires).

Qualités de l'eau:

Les robinets de douche SCHELL conviennent pour une utilisation dans les systèmes d'eau potable conformément au décret relatif à l'eau potable actuellement en vigueur. Due à la construction certaines pièces dans la robinetterie sont sensibles au calcaire et impuretés présentes dans l'eau. Si nécessaire un filtre à rinçage par contre courant et un adoucisseur d'eau sont à prévoir. L'utilisation de robinets avec de l'eau minérale qui pourrait coaguler ou nuire à la robinetterie due à l'agressivité au métal ne sera admise qu'après autorisation. Tous les produits de Schell peuvent être utilisés dans toutes les installations d'eau potable répondant aux exigences du décret européen relatif à l'eau potable. Les éventuelles prescriptions nationales applicables en matière d'adoucissement partiel des eaux potables doivent être respectées.

Instructions de montage générales:

Employer des tuyauteries anti-corrosion. Les raccords doivent être rendus étanche avec les produits autorisés.

Ne pas excéder le nombre de couples de serrage!

Robinetterie peu employée:

Exécuter l'installation de telle manière qu'il ne puisse y avoir de l'eau stagnante (boucle). Sinon installer un robinet de rinçage derrière la robinetterie. Après une longue durée de non- utilisation d'abord effectuer un rinçage (voir conseil du Ministère de la Santé publique).

Protection contre la Légionellose:

Si danger de haute concentration de Légionelles prévoir des robinetteries avec vanne de rinçage intégrée pour la désinfection thermique ou prendre d'autres précautions suivant DVGW document W 551. Une attention particulière est à prendre en considération pour les personnes souffrant d'une immunité déficiente.

Instructions de mise en service:

Les robinets de douche Schell sont testés avec une eau parfaitement hygiénique (filtre Légionellose). Chaque robinet doit être soumis après installation à un teste de pression, si possible effectuer le test à l'air comprimée. Vérifier le réglage de la température du thermostat, blocage de sécurité (38 °C ± 1° K). Attention ! S'assurer ici que toutes les canalisations jusqu'aux raccords des robinets sur site résistent à la pression en procédant à un essai de mise sous pression adéquat lorsque les systèmes de fermeture en amont, électrovannes ou cartouches SC sont fermées.

Robinetterie avec blocage de température:

Attention: Pas de protection contre les brûlures, l'eau mitigée varie si la température de l'eau chaude augmente. Si nécessaire prévoir un thermostat central.

Robinets mélangeurs sans thermostat:

Choisir la température de la production d'eau chaude de telle façon qu'il n'y a pas de danger de brûlures.

Installation extérieure:

Attention: En cas de danger de gel vidanger la robinetterie, enlever les éléments de fonctionnement ou protéger la robinetterie avec une bande chauffante.

Indications :

Tous les robinets sont contrôlés et réglés en usine sur 20 à 25 s de rinçage avec les valeurs suivantes:

1. Pression dynamique: 3 bar
2. Température d'eau mélangée 38 °C
3. Débit du pommeau de douche 10 l/min

Des variations de pression, débits et de température portent à des temporisations variables:

1. Variations de pression

Plus de pression : durée plus courte

Moins de pression : durée plus longue

2. Variations de débit

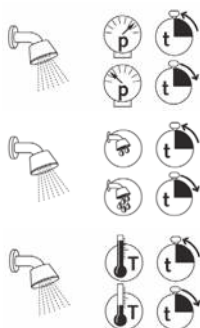
Moins de débit : durée plus courte

Plus de débit : durée plus longue

3. Variations de température

Température plus basse : durée plus longue

Température plus élevée : durée plus courte



La temporisation peut se régler par la vis de réglage entre 5 et 30 s (avec 3 bar de pression). Des variations de la temporisation résultant de variations de pression dans l'installation sont d'usage.

Technical specifications:

Flow pressure (min. – max.): 1,0 - 5,0 bar

Static pressure max.: 8 bar

Flow volume at 3 bar: 10 l/min

Operating temperature max.: 70 °C (Thermal disinfection max. 80 °C - **ATTENTION:** Risk of scalding!)

Installation information:

Ensure adequate dimensioning in accordance with DIN 1988 Part 3, or EN 806-3. Observe DIN 1988 Part 4 (protection of drinking water, compliance with drinking water quality) as well as EN 1717 (protection of drinking water against contaminants in drinking water supply installations).

Water qualities:

SHELL shower fittings are suitable for use in drinking water systems in accordance with the current German Drinking Water Ordinance. It is inherent in the system that the fittings contain sensitive modules which must be protected against dirt particles and calcification. If required, provide return flush filters and decalcification systems. Fittings must not be operated with mineral water whose contents have a tendency to flocculate or which are especially aggressive towards metallic materials until it has been released. All products from Schell can be used with all potable waters in accordance with the EU Drinking Water Directive. Applicable national regulations about general partial water softening for drinking water must be observed.

General assembly information:

Use corrosion-resistant pipe materials. Seal threads with permitted sealants only. Do not exceed normal torques!

Rarely used fittings:

Select a pipe layout which prevents stagnant water (ring installation). If required, fit flush valves behind the fittings. If used after prolonged operating pauses, allow water to drain (see recommendation of the Umweltbundesamt (Federal Environment Agency)).

Protection against Legionella:

If there is a risk of high Legionella concentrations, provide fittings with integrated flush valve for thermal disinfection or take other measures in accordance with DVGW work sheet W 551. Pay particular attention to installations for persons with immune deficiencies.

Start-up information:

Schell shower fittings are tested with perfectly hygienic water (Legionella filter). Following installation, each fitting must undergo a pressure test which should be conducted preferably with compressed air. Check the temperature setting of the thermostat, hot water safety device (38 °C ± 1 °K). Important! Ensure that all pipe routes up to the building fitting connections are also printed clearly: this enables a proper pressure test to be performed even when isolating valves, solenoid valves or SC cartridges are also closed.

Fittings with temperature limit:

ATTENTION: No scald protection, temperature mix ratio changes at higher hot water temperatures. If required, fit central thermostats.

Mix water fittings without thermostat:

To prevent the risk of scalding, select appropriate operating temperatures for the hot water supply. If required, fit central thermostats.

External installation:

ATTENTION: If there is a risk of frost, drain fittings, remove functional components or permanently protect fittings with thermal tape.

Information:

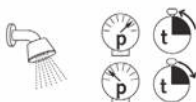
All fittings have been tested for function at the factory and set for a run time of approx. 20 – 25 s at the following values:

1. Flow pressure: 3 bar
2. Mix water temperature: 38 °C
3. Shower head flow rate: 10 l/min

Other pressures, flow rates and temperature changes will result in different run times:

1. Run time changes caused by flow pressure changes

- Higher pressure – shorter run time
- Lower pressure – longer run time



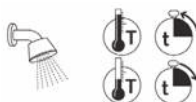
2. Run time changes caused by different flow rates

- Lower flow rate – shorter run time
- Higher flow rate – longer run time



3. Run time changes caused by temperature changes

- Lower temperature – longer run time
- Higher temperature – shorter run time



The run time can be set to a flow pressure of 3 bar between approx. 5 and approx. 30 s via the regulating needle. Run time fluctuations resulting from pressure fluctuations within the mains supply are normal.

Datos técnicos:

Presión de flujo (mín. – máx.): 1,0 - 5,0 / Presión de estancamiento máx.: 8 bar / Caudal con 3 bar: 10 l/min
Máxima temperatura de funcionamiento max. 70 °C (Desinfección térmica máxima 80 °C - ¡Atención: Peligro de quemaduras!)

Indicaciones para la instalación:

Dimensionar en proporciones suficientes conforme a la norma DIN 1988 parte 3, o bien EN 806-3. Es obligatorio respetar la norma DIN 1988 parte 4 (Protección del agua potable, mantenimiento de la calidad del agua) y la norma EN 1717 (Protección contra la contaminación del agua potable en las instalaciones de agua potable).

Calidades del agua:

Los grifos para duchas SCHELL son adecuados para usar en sistemas de agua potable en conformidad con la normativa respectiva para agua potable. Dadas las características del sistema, las griferías albergan componentes vulnerables que deben protegerse de partículas de suciedad y calcificaciones. Cuando el caso lo requiera, instalar filtros de flujo reversible e instalaciones descalcificadoras. Para usar las griferías con aguas minerales con componentes floculantes o muy agresivos con las materias metálicas es imprescindible la autorización pertinente. Todos los productos de Schell se pueden usar en todas las aguas potables a los efectos de la normativa europea sobre agua potable. Se deben tener en cuenta las especificaciones nacionales que puedan existir sobre ablandamiento parcial del agua potable.

Indicaciones generales para el montaje:

Los materiales de las tuberías tienen que ser anticorrosivos. Estanqueizar las roscas sólo con medios homologados.
¡No sobrepasar los momentos de torsión convencionales!

Griferías de uso poco frecuente:

Escoger el tendido de las tuberías de modo que no se acumule agua estancada (instalación en anillo). Montar válvulas de purga detrás de las griferías cuando el caso lo requiera. Dejar correr el agua antes de utilizar la grifería al cabo de períodos más o menos largos (Véase recomendación de la Oficina Federal del Medio Ambiente).

Protección contra legionelas:

Al existir riesgo de fuertes concentraciones de legionelas, equipar las griferías con una válvula de purga incorporada para la desinfección térmica como lo estipula la ficha de práctica W 551 de las directrices DVGW. Poner especial cuidado al realizar instalaciones para personas que sufran algún tipo de inmunodeficiencia.

Indicaciones para la puesta en servicio:

Las griferías Schell para duchas se han puesto a prueba con agua perfectamente higienizada (filtros antilegionelas). Terminada la instalación, someter cada grifería a una presión de ensayo aplicando en lo posible aire comprimido. Controlar la temperatura establecida en el termostato, el bloqueo de agua caliente (38 °C ± 1 °K). ¡Atención! Se debe garantizar que todos los trayectos de los conductos están presionados hasta las conexiones para grifos de las instalaciones, para poder realizar una prueba de presión correcta incluso con válvulas de paso previas, electroválvula o cartucho SC cerrados.

Griferías con limitador de temperatura:

¡Atención! No es una protección contra quemaduras; la relación de mezcla de temperaturas varía al aumentar la temperatura del agua caliente. Instalar un termostato central si fuera necesario.

Mezcladores de agua sin termostato:

Seleccionar las temperaturas de servicio del suministro de agua caliente de modo que el usuario no sufra quemaduras o escaldaduras. Instalar un termostato central si fuera necesario.

Instalación en el exterior:

¡Atención! Si hay peligro de heladas, purgar la grifería, desarmarla o protegerla de forma permanente con una cinta calentadora.

Indicación:

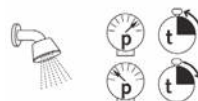
Las griferías de cierre automático o temporizadas se ponen a prueba en la fábrica y vienen ajustadas a los siguiente valores en relación con un paso de agua de 20 a 25 segundos aproximadamente:

1. Presión de flujo: 3 bar
2. Temperatura del agua mezclada: 38 °C
3. Flujo por la alcachofa de la ducha: 10 l/min.

Cualquier cambio de presión, flujo o temperatura modifica el tiempo de paso del agua:

1. Relación entre tiempo de paso del agua y la presión de flujo

más presión – menos tiempo de paso del agua
menos presión – más tiempo de paso del agua



2. Relación entre el tiempo de paso del agua y el flujo

menos flujo – más tiempo de paso del agua
más flujo – más tiempo de paso del agua



3. Relación entre tiempo de paso del agua y temperatura

menor temperatura – más tiempo de paso del agua
mayor temperatura – menos tiempo de paso del agua



El tiempo de paso del agua se fija entre 5 y 30 segundos aproximadamente con la aguja reguladora bajo una presión de 3 bar. Es un hecho normal que el tiempo de paso del agua varíe en función de las fluctuaciones de la presión a lo largo la red de abastecimiento municipal.

Características técnicas:

Pressão de fluxo (mín. - máx.): 1,0 - 5,0 bar / Pressão de repouso máx.: 8 bar / Caudal a 3 bar: 10 l/min
Temperatura de funcionamento máx. 70 °C (Desinfecção térmica máx. 80 °C - ATENÇÃO: Perigo de queimaduras!)

Instruções para a instalação:

Dimensionar convenientemente segundo a norma DIN 1988 parte 3, ou EN 806-3. É obrigatório respeitar a norma DIN 1988 parte 4 (Protecção da água potável, conservação da qualidade da água) e a norma EN 1717 (Protecção contra a contaminação da água potável nas instalações de água potável).

Qualidades da água:

Os corpos de duche SCHELL são adequados para a aplicação em sistemas de água potável, de acordo com a respetiva disposição de água potável em vigor. Considerando as características do sistema, as torneiras e guarnições incorporam componentes sensíveis que devem ser protegidos contra partículas de sujidade e depósitos calcários. Sempre que necessário, devem ser instalados filtros de fluxo reversível e dispositivos de descalcificar. Para usar as torneiras e guarnições com águas minerais contendo componentes flocculantes ou outros que sejam agressivos para materiais metálicos, é necessário obter a correspondente autorização. Todos os produtos Schell podem ser utilizados em todas as águas potáveis, segundo a disposição de água potável UE. Eventuais regulamentações nacionais que visam o amolecimento parcial e geral da água potável devem ser observadas.

Instruções gerais para a montagem:

Os materiais da tubagem têm de ser resistentes à corrosão. Roscas só podem ser vedadas com produtos homologados. Não exceder os binários de aperto habituais!

Torneiras e guarnições de uso pouco frequente:

Assentar a tubagem de forma a evitar estagnação de águas (instalação em anel). Se necessário, instalar válvulas de purga a montante de torneiras e guarnições. Deixar correr a água antes de utilizar as torneiras após longos períodos de repouso (ver a recomendação da Secretaria Federal para a Meio Ambiente).

Protecção contra legionelas:

Se houver risco de fortes concentrações de legionelas, é preciso equipar as torneiras e guarnições com uma válvula de enxaguar incorporada para a desinfecção térmica, tal como estipula a Ficha de Trabalho W 551 das directrizes DVGW. Deve haver especial cuidado ao fazer instalações para pessoas que sofram de algum tipo de imunodeficiência.

Indicações para a entrada em funcionamento:

Após a instalação, as torneiras e guarnições Schell têm de ser submetidas a um ensaio de pressão, de preferência com ar comprimido. Verificar a regulação da temperatura do termostato e o bloqueio de água quente (38° C ± 1° K). Atenção! Deve ser assegurado que todas as vias de tubagem até às ligações das misturadoras fornecidas pelo cliente são também submetidas a testes de pressão, de modo a realizar um teste de pressão adequado, mesmo quando os pré-bloqueios, a válvula magnética ou o cartucho SC estão fechados.

Torneiras e guarnições com limitador de temperatura:

ATENÇÃO: Sem protecção contra queimaduras! A relação de mistura de temperaturas varia quando se aumenta a temperatura da água. Se necessário, instalar um termostato central.

Misturadores de água sem termostato:

Seleccionar as temperaturas de serviço do abastecimento de água quente de modo que o utilizador não sofra queimaduras nem escaldadas. Se necessário, instalat um termostato central.

Instalação no exterior:

ATENÇÃO: Se houver risco de geada, esvaziar es desmontar as torneiras e guarnições, ou então protegê-las de forma permanente com uma cinta térmica.

Instruções:

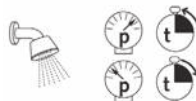
O funcionamento das torneiras e guarnições de fecho automático ou temporizado é testado na fábrica e é regulado para os valores seguintes para um fluxo de água de 20 a 25 segundos aproximadamente :

1. Pressão de fluxo: 3 bar
2. Temperatura da água misturada: 38° C
3. Fluxo pelo chuveiro: 10 l/min

Outros valores de pressão, fluxo e temperatura conduzem a outros tempos de passagem da água:

1. Relação entre tempo de passagem da água e a pressão de fluxo

Mais pressão - menos tempo de passagem da água
Menos pressão - mais tempo de passagem da água



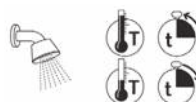
2. Relação entre o tempo de passagem da água e o fluxo

Menos fluxo - menos tempo de passagem da água
Mais fluxo - mais tempo de passagem da água



3. Relação entre tempo de passagem da água e temperatura

Temperatura mais baixa - mais tempo de passagem de água
Temperatura mais elevada - menos tempo de passagem da água



O tempo de passagem da água pode ser regulado entre 5 e 30 segundos aproximadamente com o ponteiro de regulação para 3 bar de pressão. É normal que o tempo de passagem da água varie em função das flutuações da pressão ao longo da rede de abastecimento municipal.

Dati tecnici:

Pressione (min.-max.): 1,0 - 5,0 / Pressione statica max.: 8 bar / Portata a 3 bar: 10 l/min

Temperatura d'esercizio max. 70°C (Disinfezione termica max. 80 °C - ATTENZIONE: pericolo di scottarsi!)

Indicazioni di montaggio

Occorre provvedere ad un sufficiente dimensionamento conformemente alla norma DIN 1988, parte 3 e/o EN 806-3. Rispettare le norme DIN 1988 parte 4 (protezione dell'acqua potabile, rispetto delle norme sull'acqua potabile) e EN 1717 (protezione dall'inquinamento dell'acqua potabile durante l'installazione di collettori per acqua potabile).

Qualità dell'acqua

La rubinetteria da doccia SCHELL è adatta all'impiego in impianti di acqua potabile secondo il regolamento sull'acqua potabile attualmente in vigore. All'interno dei miscelatori vi sono componenti particolarmente sensibili che devono essere protetti dalla formazione di calcare e di sporcizia. Occorre pertanto prevedere un filtro di trattamento e un sistema di decalcificazione. Per poter impiegare i miscelatori con acque minerali contenenti sostanze tendenti alla flocculazione o particolarmente aggressive a materiali metallici, occorre un'autorizzazione. Tutti i prodotti Schell sono utilizzabili in qualunque acqua potabile che rispetti il regolamento sull'acqua potabile dell'Unione Europea. È inoltre necessario attenersi a eventuali disposizioni nazionali relative al generale addolcimento parziale dell'acqua potabile.

Indicazioni di montaggio generali

Impiegare tubature in materiale anticorrosivo. Gli elementi filettati devono essere resi a tenuta stagna utilizzando esclusivamente materiale autorizzato. Non superare i valori di coppia comuni!

Miscelatori usati poco:

Impiegare tubature in cui non si possa formare acqua stagnante (installazione di anelli). Eventualmente prevedere rubinetti di cacciata dietro i miscelatori. In caso d'impiego dopo lunghi periodi di pausa fare scorrere l'acqua (si vedano i consigli dell'Ufficio ambientale).

Protezione da legionelle:

In caso di pericolo di alte concentrazioni di legionelle prevedere dei miscelatori con rubinetto di cacciata integrato per la disinfezione termica oppure applicare altri provvedimenti conformi al foglio tecnico W551 dell'Ente DVGW. Prestare particolare attenzione in caso di installazione per utenza con carenze immunitarie.

Indicazioni per la messa in funzione:

In seguito all'installazione occorre eseguire su ogni miscelatore una prova della pressione, se possibile con aria compressa. Controllare l'impostazione della temperatura del termostato (limite temperatura acqua calda 38°C ± 1°K). Attenzione! Assicurarsi che le linee dei tubi siano strette insieme fino agli attacchi dei rubinetti lato sul luogo, in modo da potere eseguire una prova di pressione anche con rubinetti di chiusura, valvola elettromagnetica o cartuccia SC chiusi.

Miscelatori con limitazione della temperatura:

ATTENZIONE: Non c'è protezione da scottature, il rapporto di miscelazione della temperatura varia in caso di temperature maggiori dell'acqua calda. Eventualmente provvedere ad un termostato centrale.

Miscelatori per acqua miscelata senza termostato:

Le temperature d'esercizio dell'approvvigionamento di acqua calda devono essere selezionate in modo tale che non vi sia pericolo di scottatura. Eventualmente provvedere ad un termostato centrale.

Montaggio all'esterno:

ATTENZIONE: In caso di pericolo di congelamento dei tubi, svuotare il miscelatore. Smontare i componenti funzionali oppure proteggere permanentemente il miscelatore con nastro apposito.

Indicazioni:

Tutte le funzioni dei miscelatori vengono testate in fabbrica e il tempo d'erogazione impostato è di 20-25 sec. con i seguenti valori:

1. Pressione: 3 bar
2. Temperatura acqua miscelata: 38°C
3. Portata soffione: 10l/min

Valori differenti di pressione, temperatura e portata comportano altri tempi d'erogazione:

1. Modifiche dei tempi d'erogazione dovute a modifiche di pressione:

Maggiore pressione – minore tempo d'erogazione
Minore pressione – maggiore tempo d'erogazione

2. Modifiche dei tempi d'erogazione dovute a differenti valori di portata:

Minore portata – minore tempo d'erogazione
Maggiore portata - maggiore tempo d'erogazione

3. Modifiche dei tempi d'erogazione dovute a modifiche della temperatura:

Minore temperatura – maggiore tempo d'erogazione
Maggiore temperatura – minore tempo d'erogazione



E' possibile impostare il tempo d'erogazione mediante l'ago di regolazione ad una pressione di 3 bar tra i 5 e i 30 secondi. E' normale che si verifichino variazioni del tempo d'erogazione dovute ad oscillazioni di pressione sulla rete di alimentazione.

Technická data:

Hydraulický tlak: 1,0 - 5,0 bar

Klidový tlak max.: 8 bar

Průtok při 3 bar: 10 l/min

Provozní teplota max. 70°C (Termická dezinfekce max. 80°C - POZOR: nebezpečí opaření!)

Montážní pokyny:

Je třeba připravit dostatečné dimenování rozvodu vody (rozměry potrubí) a dbát n anormy provádění rozvodů pitné vody.

Kvalita vody:

Sprchové armatury SCHELL jsou vhodné k použití v rozvodech pitné vody podle příslušné platné aktuální vyhlášky o pitné vodě.

Podle druhu použití v objektech, které jsou náročnější na čistotu vody, je doporučeno volit ochranu armatur před nečistotami a usazeninami vodního kamene. V případě potřeby lze používat zpětné proplachovací filtry nebo zařízení na odstraňování vodního kamene.

Provozování armatur napojených na druhy minerální vody, které mohou vytvářet kal apod. nebo které mohou být zvláště agresivní na kov, je třeba před montáží konzultovat s výrobcem. U všech výrobků společnosti Schell lze používat všechny druhy pitné vody dle nařízení o EU o pitné vodě. Je nutné dodržovat případné místní předpisy ohledně obecného částečného změkčování pitné vody.

Všeobecné montážní pokyny:

Používat potrubí z anitkoročních materiálů. Závity těsnit pouze povolenými těsněními. Nepřekračovat běžné limity utahování závitů.

V případě zřídka používaných armatur:

Je třeba provést rozvod vody tak, aby nedocházelo k usazování vody v potrubí. V případě potřeby počítat s instalací vypouštěcích ventilů pro propláchnutí. Před použitím armatury po delším časovém období je třeba nechat vodu odtéci rovněž kvůli propláchnutí.

Ochrana proti bakteriím legionely:

Při možné vyšší koncentraci bakterií legionely dbejte na příslušná hygienická opatření a normy, zvláště v případě instalace pro osoby se sníženým imunitním systémem. V případě instalace armatur s interovaným proplachovacím ventilem připravit rozvod vody pro provedení termické dezinfekce.

Pokyny pro uvedení do provozu:

U každé armatury je třeba provést po namontování tlakovou zkoušku, pokud možno stlačeným vzduchem. Nastavení teploty na termostatu je třeba prověřit - pojistka horké vody (38 °C ± 1 °K). Pozor! Je nutné zajisti, aby byly přitlačeny všechny trasy vedení až k lokálním přípojkám armatur, aby bylo možné provést řádnou zkoušku tlaku i při zavřeném vstupním uzávěru, magnetickém ventilu nebo kartuši SC.

Armatury s omezením teploty:

POZOR: Nemají ochranu proti opaření! Poměr míchání teploty se mění při vyšších teplotách horké vody. V případě potřeby počítat s instalací centrálního termostatu.

Směšovací armatury bez termostatu:

Je třeba zajisti takovou teplotu vody v rozvodu, aby nemohlo dojít k opaření. V případě potřeby počítat s instalací centrálního termostatu.

Venkovní použití:

POZOR: Při nebezpečí zamrznutí vody je třeba armaturu vyprázdnit! Odmontovat všechny funkční díly, příp. celou armaturu obalit ochrannou zateplující páskou.

Poznámka:

Všechny armatury jsou z výroby funkčně vyzkoušeny a nastaveny na dobu toku 20 - 25 s při následujících hodnotách:

1. Tlak v potrubí: 3 bar
2. Teplota smíchané vody: 38 °C
3. Sprchová hlavice s průtokem: 10 l/min

Změny tlaku, průtoku nebo teploty mění i doby toku:

1. Změny doby toku z důvodu změny tlaku v potrubí:

vyšší tlak – kratší doba toku
nižší tlak – delší doba toku



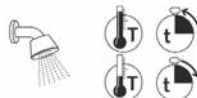
2. Změny doby toku z důvodu změny průtoku:

nižší průtok – kratší doba toku
vyšší průtok – delší doba toku



3. Změny doby toku z důvodu změny teploty:

vyšší teplota – kratší doba toku
nižší teplota – delší doba toku



Dobu toku lze nastavit regulační jehlou při tlaku 3 bar od 5 s do

30 s. Obvyklé kolísání tlaku v potrubí může způsobovat kolísání doby toku.

Dane techniczne:

Ciśnienie przepływu: 1,0 - 5,0 bar / Ciśnienie spoczynkowe maks.: 8 bar

Przepływ przepływu przy 3 bar: 10 l/min / Temperatura pracy maks. 70 °C (Dezynfekcja termiczna maks. 80 °C – **UWAGA:** ryzyko oparzenia!)

Wskazówki instalacyjne:

Zadbać o wystarczające wymiarowanie instalacji, zgodnie z DIN 1988 część 3, wzgl. EN 806-3. Uwzględnić normy DIN 1988 część 4 (Ochrona wody pitnej, utrzymanie jakości wody pitnej) oraz EN 1717 (Ochrona wody pitnej przed zanieczyszczeniami w instalacjach wody pitnej).

Jakość wody:

Armatura SCHELL jest przeznaczona do użytku w instalacjach wody pitnej zgodnie z aktualnym rozporządzeniem o wodzie pitnej. W armaturze znajdują się wrażliwe elementy, które muszą być chronione przed zanieczyszczeniami i osadami kamienia. W razie potrzeby należy przewidzieć filtry z przepłukiwaniem zwrotnym i instalacje zmiękczające. Użytkowanie armatury do wód mineralnych, których składniki mają tendencję do kłaczkowania lub są szczególnie agresywne wobec metali, dozwolone jest tylko ze specjalnym zezwoleniem. Wszystkie produkty firmy Schell można stosować we wszystkich instalacjach wody pitnej zgodnie z rozporządzeniem UE o wodzie pitnej. Należy przestrzegać ewentualnych krajowych przepisów w sprawie częściowego zmiękczenia wody pitnej. Wszystkie produkty firmy Schell można stosować we wszystkich instalacjach wody pitnej zgodnie z rozporządzeniem UE o wodzie pitnej. Należy przestrzegać ewentualnych krajowych przepisów w sprawie częściowego zmiękczenia wody pitnej.

Ogólne wskazówki montażowe:

Zastosować rury z materiałów odpornych na korozję. Gwinty uszczelniać tylko douszczonymi materiałami uszczelniającymi.

Nie przekroczyć normalnych momentów dokręcania!

Rzadko używana armatura:

Rurociągi wodne prowadzić tak, by nie powstawały zastoje wody (instalacja pierścieniowa). Ewentualnie za armaturami przewidzieć zawory płuczące. Przy korzystaniu po dłuższej przerwie w eksploatacji spuścić najpierw odpowiednią ilość wody (patrz zalecenie Urzędu Ochrony Środowiska).

Ochrona przed Legionellą:

W razie niebezpieczeństwa namnażania się bakterii Legionella zaopatrzyć armaturę w zintegrowany zawór płuczący do dezynfekcji termicznej lub zastosować inne zabiegi, zgodnie z instrukcją roboczą DVGW W 551. Szczególną uwagę zwrócić przy instalacjach przeznaczonych dla osób o osłabionej odporności.

Wskazówki odnośnie uruchomienia:

Każdą armaturę należy po zainstalowaniu poddać próbie szczelności. Próbę w miarę możliwości przeprowadzić sprężonym powietrzem. Sprawdzić ustawienie temperatury na termostacie, blokada wody gorącej (38° C ± 1° K). Uwaga! Należy zapewnić, by została przeprowadzona próba ciśnieniowa wszystkich przewodów instalacji aż do przyłączy armatury i przeprowadzić prawidłowo próbę ciśnieniową również przy zamkniętych zaworach odcinających, zaworze elektromagnetycznym lub wkładzie SC.

Armatura z ograniczeniem temperatury:

UWAGA: Brak ochrony przed oparzeniem! Stosunek mieszania zmienia się przy wyższych temperaturach wody gorącej.

Ewentualnie zastosować termostaty centralne.

Armatura mieszalna bez termostatu:

Temperaturę roboczą w instalacji c.w.u. wybrać tak, aby wyeliminować niebezpieczeństwo oparzenia. Ewentualnie zastosować termostaty centralne.

Instalowanie na zewnątrz:

UWAGA: Przy zagrożeniu mrozem odwodzić armaturę! Wymontować elementy funkcjonalne lub trwale zabezpieczyć armaturę kablem grzejnym.

Wskazówka:

Całą armaturę sprawdzono fabrycznie pod kątem prawidłowości działania i ustawiono na czas wypływu ok. 20 - 25 s przy następujących wartościach:

1. Ciśnienie wody: 3 bar
2. Temperatura wody mieszanej: 38 °C
3. Przepływ w głowicy natrysku: 10 l/min

Inne ciśnienia, natężenia przepływu i temperatury powodują zmianę czasu wypływu:

1. Zmiana czasu wypływu wskutek zmian ciśnienia wody

wyższe ciśnienie : krótszy czas wypływu

niższe ciśnienie : dłuższy czas wypływu

**2. Zmiana czasu wypływu przy innym natężeniu przepływu**

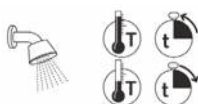
niższe natężenie przepływu : krótszy czas wypływu

wyższe natężenie przepływu : dłuższy czas wypływu

**3. Zmiana czasu wypływu wskutek zmian temperatury**

niższa temperatura : dłuższy czas wypływu

wyższa temperatura : krótszy czas wypływu



Czas wypływu można ustawiać iglicą regulacyjną przy ciśnieniu wody 3 bar w zakresie ok. 5 do ok. 30 s. Wahania czasu wypływu, powodowane wahaniami ciśnienia w sieci wodociągowej, są zjawiskiem normalnym.

Műszaki előírások:

Folyató nyomás: 1,0 - 5,0 bar / Nyugalmi nyomás max.: 8 bar

Átfolyás perc 3 bar: 10 l/min / Üzemi hőmérséklet max. 70°C (Termikus fertőtlenítés max. 80°C - **FIGYELEM:** forrázásveszély!)

Beépítési előírások:

Gondoskodjon a DIN 1988 szabvány 3. része szerinti, ill. az EN 806-3 norma szerinti megfelelő méretezésről. Továbbá vegye figyelembe a DIN 1988 szabvány 4. részére (ivóvíz védelme, ivóvíz javak védelme), valamint az EN 1717 normára (az ivóvíz védelme az ivóvízvezetékek szerelése során bekövetkező szennyezés ellen) vonatkozó előírásokat.

Vízminőség:

A SCHELL szerelvények alkalmasak az éppen aktuális ivóvízrendelet szerinti ivóvízellátó rendszerekben történő használatra. A rendszerből adódóan a szerelvények belsejében érzékeny alkatrészek találhatók, melyeket védeni kell az apró szennyeződéscsészéktől és a vízkőlerakódástól. Adott esetben mosható szűrőt és vízkötelenítő berendezést kell alkalmazni. A szerelvények ásványvízzel történő üzemeltetése csak megfelelő engedélyezés után lehetséges, mivel az ásványvíz összetevői kicsapódásra hajlamosak, vagy különösen agresszívek a fém alkatrészekkel szemben. A Schell minden terméke használható az EU ivóvíz-rendelet szerinti összes ivóvízben. Figyelembe kell venni az általános jellegű, részleges ivóvíz-lágyításra vonatkozó esetleges nemzeti előírásokat.

Általános szerelési útmutató:

Alkalmazzon rozsdamentes vízvezetékeket. A meneteket kizárólag jóváhagyott tömítőanyaggal tömítse. A szokásos csavarozási nyomatókat ne lépje túl!

Ritkán használt szerelvények:

A csővezetékét úgy kell kialakítani, hogy abban ne maradjon álló víz (körkörös szerelés). Ebben az esetben a szerelvény mögé építsen be egy ürítőszelepet. Hosszabb üzemszünet utáni használat esetén jól folyassa ki a vizet (lásd Környezetvédelmi Hivatal ajánlása).

Légionárius baktériumok elleni védelem:

A légionárius baktériumok magas koncentrációjának veszélye esetén a szerelvényeket beépített öblítőszeleppel kell ellátni a termikus fertőtlenítés elvégzése érdekében, vagy egyéb intézkedéseket kell elvégezni DVGW W 551 munkalapnak megfelelően. Gyenge immunrendszerrel rendelkező személyeknél történő beszerelésre külön figyelmet kell fordítani.

Üzembe helyezési útmutató:

A beszerelés után minden szerelvényt nyomáspróba alá kell vetni, melyet lehetőség szerint magas nyomású levegővel kell elvégezni. Ellenőrizni kell a termosztát hőmérsékletbeállítását, forróvíz hőmérsékletének szabályozása (38° C ± 1° K). Figyelem! Gondoskodni kell arról, hogy a helyszíni szerelvénycsatlakozókig minden vezetékút el legyen szorítva, hogy így, még zárt előelzáró szelepek, mágnesszelepek vagy SC kartus esetén is, megfelelő nyomáspróbát lehessen végezni.

Termosztátos szerelvények:

FIGYELEM: Nincs forrázásveszély! A kevertvíz hőmérséklete magasabb melegvíz hőmérséklet esetén változik. Adott esetben központi termosztátot kell beépíteni.

Termosztát nélküli kevertvízes szerelvények:

A melegvízellátás üzemi hőmérsékletét úgy kell beállítani, hogy ne léphessen fel a forrázás veszélye. Adott esetben központi termosztátot kell beépíteni.

Kültéri szerelés esetén:

FIGYELEM: Fagyveszély esetén ürítse ki a szerelvényt! Szerlje le a működtető alkatrészeket, vagy helyezzen a szerelvényre fagymentes takarókötést.

Útmutató:

Minden szerelvény működését gyárilag ellenőrzik és a működési idő kb. 20 - 25 másodpercre van beállítva a következő értékek teljesülése esetén:

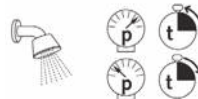
1. Víznyomás: 3 bar
2. Kevertvíz hőmérséklete: 38° C
3. Átfolyási sebesség a zuhanyfejnél: 10 l/perc

Ettől eltérő nyomás, átfolyási sebesség és hőmérsékletváltozás a működési idő változását vonja maga után:

1. Működési idő változása a víznyomás változása következtében

Magasabb nyomás - rövidebb működési idő

Alacsonyabb nyomás - hosszabb működési idő



2. Működési idő változása az átfolyási sebesség változásának következtében

Alacsonyabb átfolyási sebesség - rövidebb működési idő

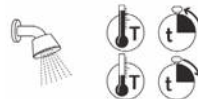
Magasabb átfolyási sebesség - hosszabb működési idő



3. Működési idő változása a hőmérsékletváltozás következtében

Alacsonyabb hőmérséklet - hosszabb működési idő

Magasabb hőmérséklet - rövidebb működési idő



A működési idő 3 bar víznyomás esetén a szabályozótúlvál kb. 5 és kb. 30 másodperc között állítható. A vezetérendszerben lévő nyomásingadozásból eredően a működési idő ingadozása előfordulhat.

Date tehnice:

Presiune de curgere (min. - max.): 1,0 - 5,0 bari

Presiune statică max.: 8 bari

Debit la 3 bari: 10 l/min

Temperatură de operare max.: 70 °C (dezinfecție termică 80 °C) - ATENȚIE: pericol de opărire!

Indicații de instalare:

Trebuie asigurată o dimensionare suficientă conform DIN 1988 Partea 3, respectiv EN 806-3. Trebuie respectate normele EN 1988 Partea 4 (Protecția apei potabile, menținerea calității apei potabile), precum și EN 1717 (Protecția apei potabile împotriva poluării în instalațiile de apă potabilă).

Calitățile apei:

Armăturile de duș SCHELL sunt adecvate pentru utilizarea în sistemele de apă potabilă conform Regulamentului actual privind apa potabilă. În funcție de sistem, este posibil ca în interiorul armăturilor să existe componente sensibile, care trebuie protejate împotriva particulelor de murdărie și a depunerilor de calcar. La nevoie, trebuie prevăzute filtre de respălare și instalații de decalcifiere. Utilizarea armăturilor cu ape minerale ale căror ingrediente tind spre coagulare sau care sunt extrem de agresive față de materialele metalice este posibilă doar după aprobare. Toate produsele Schell sunt utilizabile în toate apele potabile conform Regulamentului UE privind apa potabilă. Trebuie respectate eventualele prevederi naționale prezente pentru dedurizarea parțială a apei potabile în general.

Indicații generale de montaj:

Utilizați materiale de tubulatură rezistente la coroziune. Etanșați filetele doar cu materiale de etanșare aprobate. Nu depășiți cuplurile obișnuite!

Armături utilizate rar:

Alegeți ghidajul țevilor în așa fel încât să nu se poată forma apă de stagnare (instalație cu buclă). La nevoie, trebuie prevăzute robinete de spălare în spatele armăturilor. În cazul utilizării după pauze mai îndelungate, lăsați apa să se scurgă (a se vedea recomandarea Agenției federale de mediu).

Protecția împotriva bacteriei Legionella:

În caz de pericol de concentrații mari ale bacteriei Legionella, armăturile trebuie prevăzute cu robinet de spălare integrat în vederea dezinfecției termice sau luate alte măsuri conform fișei de lucru W 551 a DVGW (Asociația Germană de Instalații de Gaz și Instalații Sanitare). O atenție deosebită trebuie acordată instalațiilor pentru persoanele cu deficiențe de imunitate.

Indicații la punerea în funcțiune:

După instalare, fiecare armătură trebuie supusă unui test de presiune care să fie efectuat, pe cât posibil, cu aer comprimat.

Trebuie verificat reglajul temperaturii termostatlui, robinet apă fierbinte (38 °C ± 1° K). Atenție! Asigurați-vă că toate traseele conductelor, până la racordurile armăturilor clientului, sunt presate, în vederea efectuării unui test de presiune regulamentar, chiar dacă blocajele anterioare, ventilul electromagnetic sau cartușul SC sunt închise.

Armături cu limitarea temperaturii:

ATENȚIE: Fără protecție antiopărire! Raportul de amestec al temperaturii se modifică în caz de temperaturi mai ridicate ale apei fierbinți. La nevoie, utilizați termostate centrale.

Armături apă amestecată fără termostat:

Temperaturile de operare ale alimentării cu apă caldă trebuie setate astfel încât să nu existe pericol de opărire.

La nevoie, utilizați termostate centrale.

Amplasare exterioară:

ATENȚIE: Goliți armătura, dacă există pericol de îngheț! Demontați componentele funcționale sau protejați permanent armătura cu bandă de încălzire.

Indicație:

Toate armăturile sunt verificate din fabrică cu privire la funcționare și sunt setate la un timp de funcționare de cca 20 - 25 s la următoarele valori:

1. Presiune de curgere: 3 bari
2. Temperatură apă amestecată: 38 °C
3. Debit cap de duș: 10 l/min

Alte presiuni, debite și modificări de temperatură influențează timpii de funcționare:

1. Modificări ale timpilor de funcționare prin modificări ale presiunii de curgere

Presiune mai mare - timp de funcționare mai scurt

Presiune mai mică - timp de funcționare mai lung

2. Modificări ale timpilor de funcționare prin alte debite

Debit mai mic - timp de funcționare mai scurt

Debit mai mare - timp de funcționare mai lung

3. Modificări ale timpilor de funcționare prin modificări de temperatură

Temperatură mai mică - timp de funcționare mai lung

Temperatură mai mare - timp de funcționare mai scurt



Setarea timpului de funcționare poate avea loc prin intermediul acului de reglare la o presiune de curgere de 3 bari între cca 5 și 30 s. Oscilațiile timpilor de funcționare rezultate în urma oscilațiilor de presiune din cadrul rețelei de alimentare sunt obișnuite.

Technické údaje:

Hydraulický tlak (min. - max.): 1,0 - 5,0 bar

Pokoiový tlak max.: 8 bar

Prietok pri 3 baroch: 10 l/min

Prevádzková teplota max.: 70 °C (tepelná dezinfekcia 80 °C) - **POZOR:** Nebezpečenstvo obarenia!

Pokyny pre inštaláciu:

Je potrebné zabezpečiť dostatočné dimenzovanie podľa normy DIN 1988 časť 3, príp. EN 806-3. Je potrebné riadiť sa normou DIN 1988 časť 4 (Ochrana pitnej vody, zachovanie kvality pitnej vody), ako aj EN 1717 (Ochrana pitnej vody pred znečistením vo vnútornom vodovode).

Kvality vody:

Sprchové armatúry SCHELL sú vhodné na použitie v systémoch s pitnou vodou podľa aktuálne platného nariadenia týkajúceho sa pitnej vody. Z hľadiska systému sa vnútri armatúr nachádzajú citlivé konštrukčné skupiny, ktoré sa musia chrániť pred čistočkami nečistôt a vápenitými usadeninami. Prípadne sa musia napláňovať filtre so spätným preplachom a odvápnovacie zariadenia.

Prevádzka armatúr s minerálnymi vodami, ktorých obsahové látky majú sklon k vložkovaniu alebo pôsobia obzvlášť agresívne na kovové materiály, je možná iba po súhlase. Všetky výrobky Schell sú podľa nariadenia EÚ o pitnej vode použiteľné na všetky druhy pitnej vody. Prípadne je potrebné sa riadiť existujúcimi národnými predpismi pre všeobecné čiastočné zmäkčovanie pitnej vody.

Všeobecné pokyny pre montáž:

Použite materiály rúr odolné voči korózii. Závit utesnite iba so schválenými tesniacimi prostriedkami. Neprekračujte štandardné uťahovacie momenty!

Zriedkavo používané armatúry:

Vedenie rúry zvolte tak, aby nevznikala stojaca voda (okružná inštalácia). Prípadne naplánujte vyplachovacie ventily za armatúrami. Pri použití po dlhších prevádzkových prestávkach nechajte odtiecť vodu (pozri odporúčanie spolkového úradu pre životné prostredie).

Ochrana pred baktériou Legionella:

V prípade nebezpečenstva vysokej koncentrácie baktérií Legionella naplánujte tepelnú dezinfekciu armatúr s integrovaným vyplachovacím ventilom alebo iné opatrenia podľa pracovného listu DVGW W 551. Osobitnú pozornosť venujte pri inštaláciách pred osoby s oslabenou imunitou.

Pokyny pri uvedení do prevádzky:

Po inštalácii podrobte každú armatúru tlakovej skúške, tlakovú skúšku podľa možnosti vykonajte so stlačeným vzduchom.

Je potrebné skontrolovať nastavenie teploty termostátov, obmedzovač horúcej vody (38 °C ± 1° K). Pozor! Je potrebné zabezpečiť, aby boli tlakované všetky potrubné trasy až k armatúrovým prípojkám na mieste montáže. Takto bude vykonaná riadna tlaková skúška aj pri zatvorených predzáveroch, magnetickom ventile alebo SC kartuši.

Armatúry s obmedzovačom teploty:

POZOR: Žiadna ochrana pred obarením! Teplotný miešací pomer sa zmení pri vyšších teplotách horúcej vody. Prípadne naplánujte centrálnu termostaty.

Zmiešavacie armatúry bez termostatu:

Prevádzkové teploty prívodu teplej vody je potrebné zvoliť tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo obarenia. Prípadne naplánujte centrálnu termostaty.

Inštalácia v exteriéri:

POZOR: V prípade nebezpečenstva mrazu vypusťte armatúru! Demontujte funkčné diely alebo armatúru trvalo ochráňte s vykurovacím pásom.

Upozornenie:

Funkcia všetkých armatúr je odskúšaná v závode a sú nastavené na dobu chodu cca 20 až 25 sekúnd pri nasledujúcich hodnotách:

1. Hydraulický tlak: 3 bar
2. Teplota zmiešanej vody: 38 °C
3. Prietok sprchovacej hlavice: 10 l/min

Iné tlaky, prietoky a zmeny teploty vedú k iným dobám chodu:

1. Zmeny doby chodu spôsobené zmenami hydraulického tlaku

Vyšší tlak – kratšia doba chodu

Nižší tlak – dlhšia doba chodu

2. Zmeny doby chodu spôsobené iným prietokmi

Nižší prietok – kratšia doba chodu

Vyšší prietok – dlhšia doba chodu

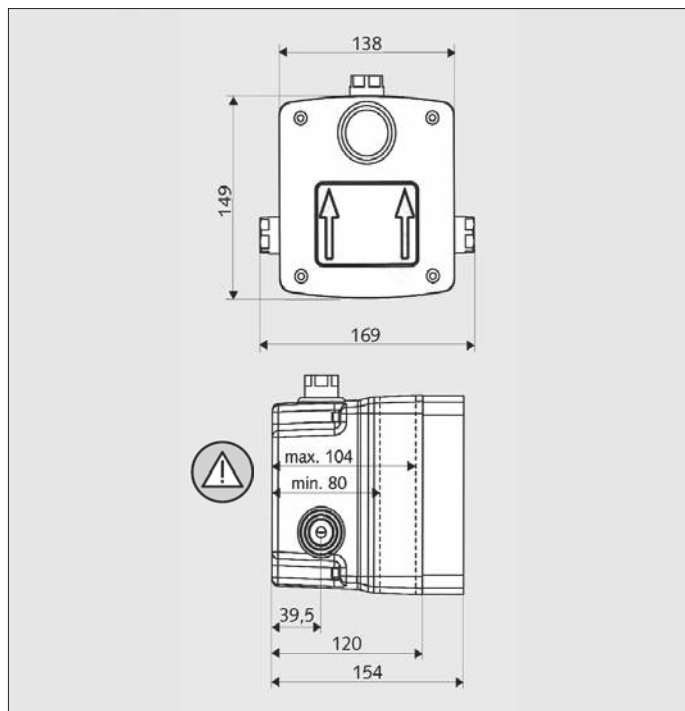
3. Zmeny doby chodu spôsobené zmenami teploty

Nižšia teplota – dlhšia doba chodu

Vyššia teplota – kratšia doba chodu



Nastavenie doby chodu je možné vykonať pomocou regulačnej ihly pri hydraulickom tlaku 3 bary v rozsahu 5 až cca 30 sekúnd. Kolísanie doby chodu vyplývajúce z kolísania tlaku v rozvodnej sieti sú bežné.

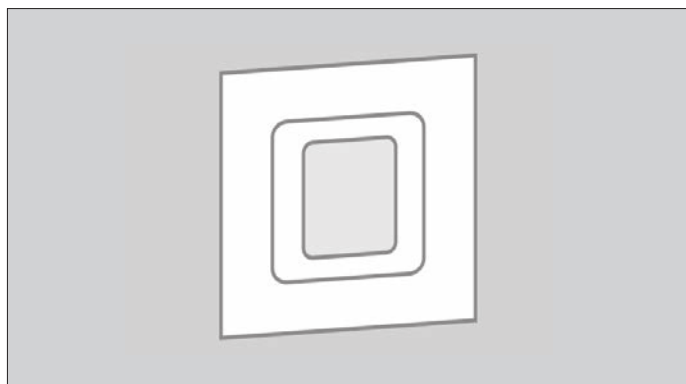


- (DE) Maße für Masterbox WBD-SC-M und WBD-SC-V
 (Warning symbol) Wandeinbautiefe beachten (Vorderkante Fliesen, siehe auch Seite 20)
- (NL) Afmetingen Masterbox WBD-SC-M en WBD-SC-V
 (Warning symbol) Opgepast inbouwdiepte (voorkant tegels, zie ook pagina 20)
- (FR) Dimensions Masterbox WBD-SC-M et WBD-SC-V
 (Warning symbol) Attention profondeur d'encastrement (l'avant du carrelage, voir page 20)
- (EN) Dimensions for Masterbox WBD-SC-M and WBD-SC-V
 (Warning symbol) Observe cavity (measured from tile finish, also see page 20)
- (ES) Dimensiones para la Masterbox WBD-SC-M y WBD-SC-V
 (Warning symbol) Fijese en la separación (medido desde el alicatado, véase también página 20)
- (PT) Dimensões para Masterbox WBD-SC-M e WBD-SC-V
 (Warning symbol) Atenção à profundidade de montagem na parede (face dos azulejos, ver também na página 20)
- (IT) Dimensioni per i Masterbox WBD-SC-M / WBD-SC-V
 (Warning symbol) Tenere conto della profondità di montaggio! (Angolo anteriore piastrella, si veda anche pagina 20)
- (CZ) Montážní rozměry pro Masterbox WBD-SC-M a WBD-SC-V
 (Warning symbol) Dbát na hloubku zabudování (od přední hrany obkladu, viz také str. 20)
- (PL) Wymiary dla Masterbox WBD-SC-M i WBD-SC-V
 (Warning symbol) Przestrzegać głębokości wbudowania (równy z powierzchnią glazury, patrz też str. 20)
- (HU) A WBD-SC-M és a WBD-SC-V masterbox méretei
 (Warning symbol) Ügyeljen a falba való beépítés mélységére! (csempe síkja, lásd a 20. oldalon is)
- (RO) Dimensiuni pentru Masterbox WBD-SC-M și WBD-SC-V
 (Warning symbol) A se respecta adâncimea montării în perete (muchia frontală a plăcilor de faianță, a se vedea și pagina 20)
- (SK) Rozmery pre Masterbox WBD-SC-M a WBD-SC-V
 (Warning symbol) Dodržte hĺbku nástennej montáže (predná hrana obkladačiek, pozri tiež stranu 20)

(DE) Zubehör
(NL) Toebehoren
(FR) Accessoire
(EN) Accessories

(ES) Accesorios
(PT) Acessórios
(IT) Accessori
(CZ) Příslušenství

(PL) Osprzet
(HU) Tartozék
(RO) Accesorii
(SK) Príslušenstvo



- (DE) **Zubehör Trockenbau:**
Dehnzonenmanschette # 00 919 00 99 zur Bauwerksabdichtung gemäß DIN 18534.
- (NL) **Toebehoren droogbouw:**
Manchet met uitbreidingszone # 00 919 00 99 voor afdichtingen van constructies volgens DIN 18534.
- (FR) **Accessoires pour la pose à sec :**
Manchon de dilatation # 00 919 00 99 pour l'étanchéité sur site conformément à la norme DIN 18534.
- (EN) **Dry wall installation accessory:**
Expansion sleeve #00 919 00 99 for building sealing according to DIN 18534.

- (ES) **Accesorios para estructuras de cartón yeso:**
Collarín para zonas de expansión # 00 919 00 99 para el sellado de construcción según la norma DIN 18534.
- (PT) **Acessórios para construções em gesso cartonado:**
Junta impermeabilizante # 00 919 00 99 para o isolamento da estrutura segundo DIN 18534.
- (IT) **Accessori costruzione a secco:**
Manicotto sigillante per zone di dilatazione # 00 919 00 99 per guarnizioni struttura come da DIN 18534.
- (CZ) **Příslušenství suchá stavba:**
Manžeta pro rozpínací oblasti # 00 919 00 99 k utěsnění konstrukce podle DIN 18534.
- (PL) **Akcesoria do montażu na suchu:**
Kołnierz uszczelniający # 00 919 00 99 do uszczelnienia ściany zgodnie z DIN 18534.
- (HU) **Szárazépítési tartozékok:**
Tágulási zóna tömítőgallér # 00 919 00 99 DIN 18534 szerinti épülettömítéshez.
- (RO) **Accesorii pentru montaj uscat:**
Manșetă pentru zone de expansiune # 00 919 00 99 pentru izolare în perete conform DIN 18534.
- (SK) **Príslušenstvo pre suchú montáž:**
Manžeta s roz ažnou zónou # 00 919 00 99 na utesnenie prestupov potrubí pod a normy DIN 18534.



- (DE) **Zubehör:**
Dusche-Modul MONTUS, Art.-Nr.: 03 091 00 99
- (NL) **Toebehoren:**
Douche-modul MONTUS, Art.-Nr.: 03 091 00 99
- (FR) **Accessoires:**
Module de montage pour douche MONTUS, Art. No.: 03 091 00 99
- (EN) **Accessories:**
MONTUS shower module, # 03 091 00 99
- (ES) **Accesorios**
Módulo de montaje de la ducha MONTUS, # 03 091 00 99
- (PT) **Acessórios:**
SCHELL Módulo de montagem do chuveiro MONTUS, # 03 091 00 99
- (IT) **Accessori:**
Modulo di montaggio doccia MONTUS, # 03 091 00 99
- (CZ) **Příslušenství:**
SCHELL sprochový montážní modul MONTUS, # 03 091 00 99
- (PL) **Osprzet:**
Moduł montażowy do natrysku MONTUS, # 03 091 00 99
- (HU) **Tartozék:**
MONTUS zuhany-szerlőmodul, # 03 091 00 99
- (RO) **Accesorii:**
Modul duș MONTUS, nr. art.: 03 091 00 99
- (SK) **Príslušenstvo:**
Sprchový modul MONTUS, . výr.: 03 091 00 99

DE Anschluss

NL Aansluiting

FR Raccordement

EN Connection

ES Conexión

PT Ligação

IT Allacci

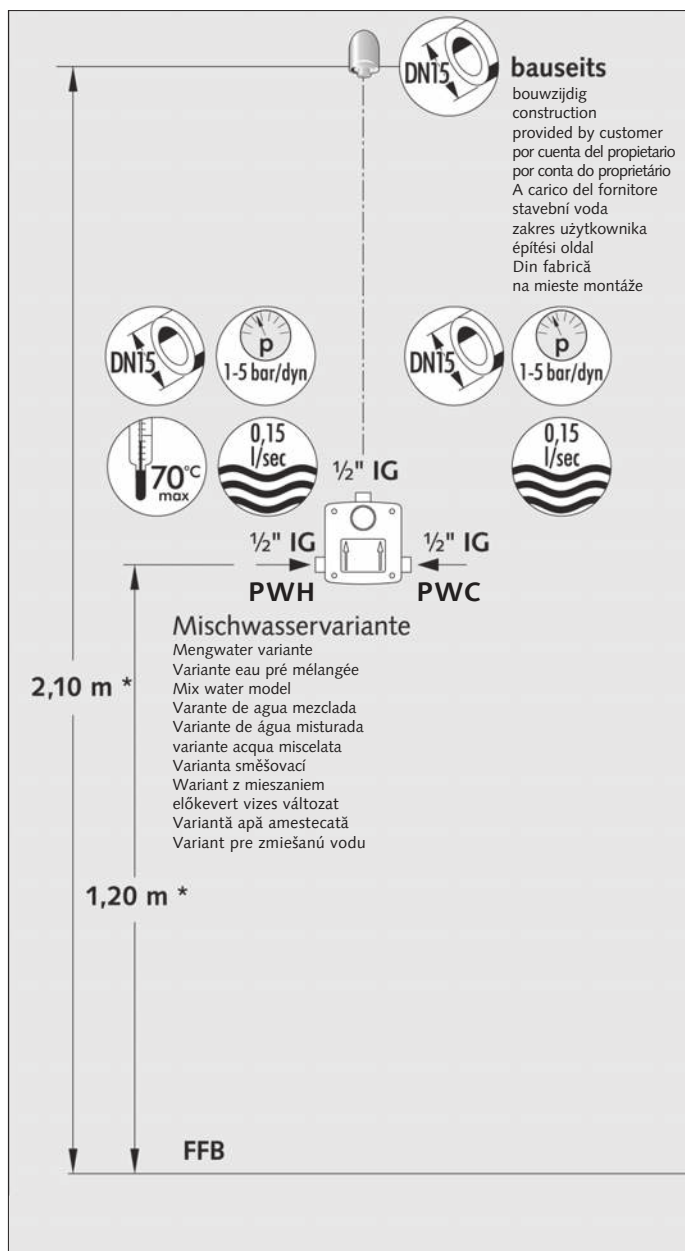
CZ Připojení

PL Przyłączenie

HU Csatlakozás

RO Racord

SK Pripojenie



EN Recommended installation dimensions
Pressure difference cold-hot water < 1,0 bar.

* Provide other installation dimensions for devices which are used mainly by children. Provide adequate area of movement in showers for wheelchair users. Fit showers in the health care sector with adequate handles and rails.

ES Medidas de instalación recomendadas
Presión diferencial agua caliente-agua fría < 1,0 bar.

* Tener en cuenta que las medidas de instalación han de ser distintas en instalaciones al servicio preferente de niños. Dejar suficiente espacio en las duchas para personas en silla de ruedas. Instalar suficientes agarraderas en las duchas para personas ancianas o discapacitadas.

PT Cotas recomendadas para a instalação
Pressão diferencial água quente-água fria < 1,0 bar.
Estender o cabo pelo tubo ondulado (por conta do proprietário)

* As cotas da instalação podem de ser diferentes em instalações para crianças. Deixar suficiente espaço suficiente nos chuveiros para pessoas em cadeira de rodas. Instalar apoios suficientes nos chuveiros para pessoas indosas ou incapacitadas.

IT Dimensioni di montaggio consigliate
Differenza di pressione acqua fredda-calda < 1,0 bar.

* Sono previste anche altre misure per locali frequentati principalmente da bambini. Lasciare sufficiente spazio nelle docce per persone in carrozzella. Nelle docce per disabili o anziani provvedere a diverse maniglie e a possibilità di appoggio.

CZ Doporučené montážní rozměry
Rozdíl v tlaku mezi teplou a studenou vodou < 1,0 bar.
Vedení kabelu v chrániče (příprava stavby)

* V případě montáže armatury v objectech používaných převážně dětmi je třeba brát v úvahu odchylky od doporučených montážních rozměrů. V případě montáže armatury v objectech používaných tělesně postiženými osobami a vozíčkáři je třeba vytvořit dostatečný prostor pro pohyb a přístup a použít dostatečný počet medel o opor.

PL Zalecanbe wymiary montażowe.
Różnica ciśnień wody zimnej i c.w.u. < 1,0 bar.
Kable prowadzić w rurkach kablowych (zakres użytkownika)

* Inne wymiary montażowe dla instalacji używanych głównie przez dzieci. Przy natryskach dla niepełnosprawnych na wózkach przewidzieć dostateczne wolne przestrzenie. Natryski w placówkach opiekuńczych i leczniczych wyposażać w odpowiednie uchwyty.)

HU Ajánlott beszerelési méretek
A hideg és melegvíz közötti nyomáskülönbség < 1,0 bar-nál.
A kábel a védőcsőbe helyezze bele (építési oldalról).

* Eltérő beszerelési méretek olyan berendezéseknél, melyeket főként gyermekek fognak használni. A mozgássérültek részére kialakított zuhanyzóhelyiségeknél gondoskodni kell arról, hogy a mozgástér elegendő legyen. A zuhanyzóhelyiségeket elegendő kapacitással kell ellátni.

RO Dimensiuni de instalare recomandate
Diferență de presiune apă rece-apă caldă < 1,0 bar.

* Asigurați diferite dimensiuni de instalare pentru instalațiile utilizate în principal de copii. Asigurați suficient spațiu de mișcare la dușurile utilizate de persoane în scaun cu rotile. Dotăți dușurile din categoria persoanelor care necesită îngrijire cu suficiente opțiuni de susținere.

SK Odporúčané montážne rozmery
Rozdiel v tlaku studenej a teplej vody < 1,0 bar.

* Odlišné montážne rozmery naplánujte pri zariadeniach, ktoré budú používať najmä deti. V prípade sprch pre osoby na invalidnom vozíku zabezpečte dostatok priestoru pre pohyb. Sprchy v domoch a zariadeniach ošetrovateľskej starostlivosti vybavte s dostatočným počtom držiadiel.

DE Empfohlene Installationsmaße
Druckdifferenz Kalt-Warmwasser < 1,0 bar.

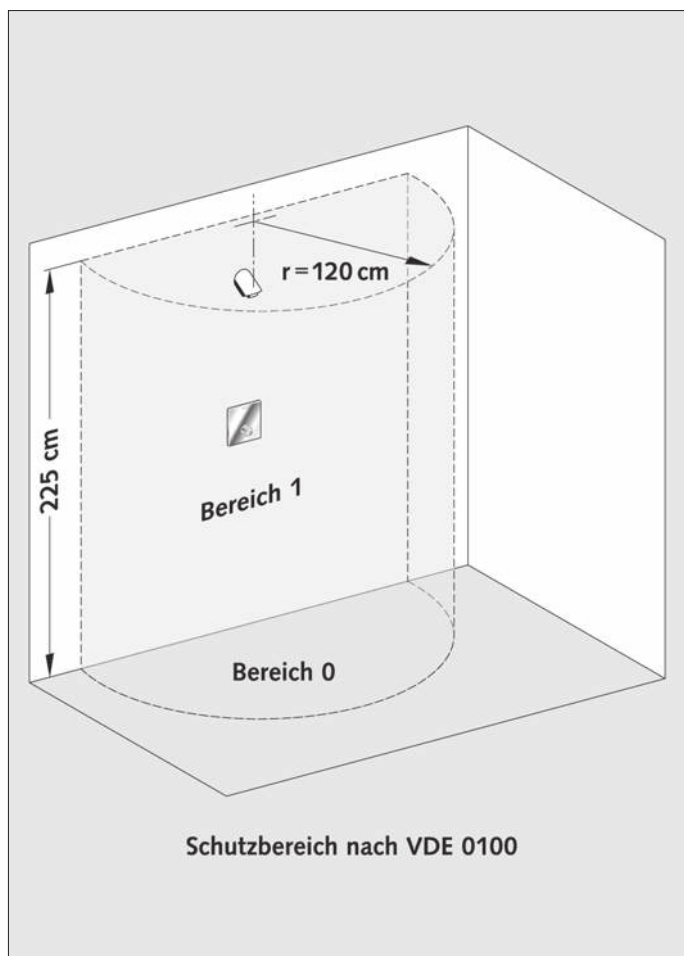
* Abweichende Installationsmaße bei Einrichtungen die hauptsächlich von Kindern genutzt werden vorsehen. Bei Duschen für Rollstuhlfahrer für ausreichenden Bewegungsraum sorgen. Duschen im Pflegebereich mit ausreichenden Haltemöglichkeiten ausstatten.

NL Aanbevolen installatiematen
Drukverschil koud-warmwater < 1,0 bar.

* Afwijkende installatiematen voorzien bij inrichtingen die hoofdzakelijk door kinderen gebruikt worden. Bij muurkranen voor mindervaliden voldoende bewegingsruimte voorzien. Douches in de verzorgingssector met voldoende stopmogelijkheden uitrusten.

FR Cotes d'installation conseillées
Différence de pression eau froide - eau chaude < 1,0 bar.

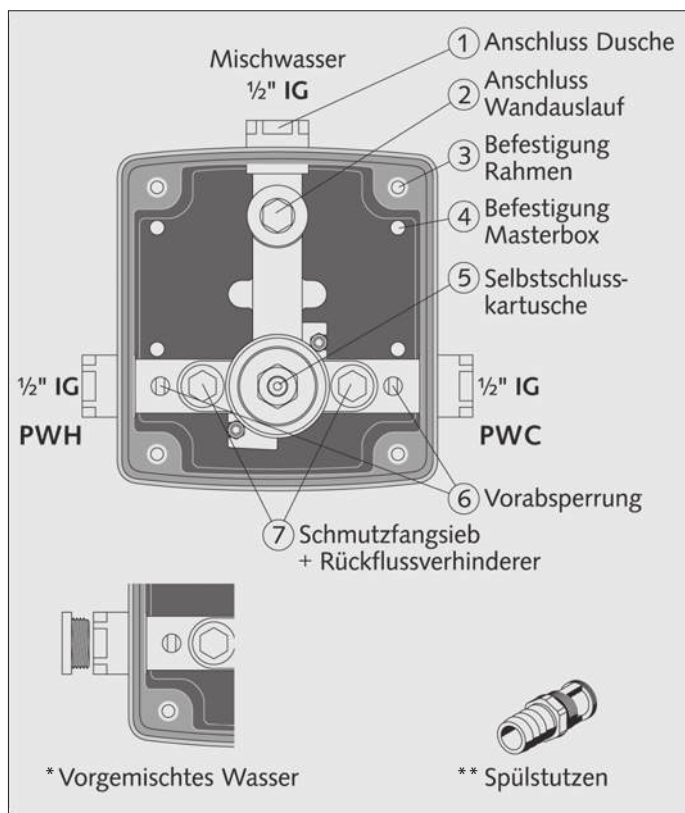
* Changer les cotes d'installation pour les endroits utilisés par des enfants. Pour handicapés prévoir de la place pour pouvoir manoeuvrer. Douches dans le secteur de soin prévoir suffisamment de possibilités d'arrêt.



- DE Schutzbereich nach VDE 0100 beachten.
Keine Netzspannung > 24 Volt.
- NL Beschermingszone volgens VDE 0100 in acht nemen.
Geen netspanning > 24 Volt.
- FR Prendre en considération la zone de protection suivant VDE 0100. Pas d'alimentation > 24 Volt.
- EN Observe protection area in accordance with VDE 0100.
No mains voltage > 24 Volt.
- ES Tener en cuenta la zona de protección según VDE 0100.
La tensión no es > 24 voltios.
- PT Ter em conta a zona de protecção segundo VDE 0100.
Sem alimentação da rede > 24 Volt.
- IT Tener conto dell'area di protezione conformemente a VDE 0100.
Non impiegare tensione di rete > 24 Volt.
- CZ Dbát příslušných předpisů vymežující ochranný prostor.
Nepřivádět síťové napětí > 24 Voltů.
- PL Uwzględnić strefy ochronne wg VDE 0100.
Nie stosować napięć sieciowych > 24 Volt.
- HU Ügyeljen a VDE 0100 norma szerinti tartományra.
A hálózati feszültség nem lehet > 24 Voltnál.
- RO Respectați domeniul de protecție conform VDE 0100 (Uniunea Electricienilor Germani).
- SK Dodržte ochrannú oblasť podľa VDE 0100.
Žiadne sieťové napätie > 24 V.

- DE Ausführung WBD-SC-V. Warmwasserseite abgestopft. Spülstutzen und Befestigungsmaterial liegt bei.
- NL Uitvoering WBD-SC-V. Warmwater afgestopt. Spoelelement en bevestigingsmateriaal zijn meegeleverd.
- FR Exécution WBD-SC-V. Eau chaude bouchée. L'élément de rinçage et le matériel de fixation sont fournis.
- EN Model WBD-SC-V. Hot water side blocked. Flush nozzle and fastening materials enclosed.

- ES Version WBD-SC-V. Lado agua caliente taponado. El suministro incluye boquilla de lavado y material de sujeción.
- PT Versao WBD-SC-V. Lado da água quente tapado. Elemento de enxaguamento e material de fixação fornecidos juntamente.



* Voorgemengd water
 * Eau pré mélangé
 * Premixed water
 * Agua premezclada
 * Água pré-misturada

** spoelement
 ** Élément de rinçage
 ** Flush nozzle
 ** Boquilla de lavado
 * Elemento de enxaguamento

- NL 1 = Aansluiting douche (mengwater)
 2 = Aansluiting wanduitloop
 3 = Bevestiging frame
 4 = Bevestiging Masterbox
 5 = Zelfsluitende cartouche
 6 = Afsluiters
 7 = Vuilfilters en terugslagkleppen
- FR 1 = Raccordement douche (Eau mélangé)
 2 = Raccordement robinet mural
 3 = Fixation du châssis
 4 = Fixation du Masterbox
 5 = Cartouche temporisée
 6 = Robinets d'arrêt
 7 = Filtres et clapets anti-retour
- EN 1 = Shower connection (Mix water)
 2 = Wall spout connection
 3 = Frame attachment
 4 = Master box attachment
 5 = Self-closing cartridge
 6 = Preliminary block
 7 = Dirt collecting filter + return flow inhibitor
- ES 1 = Conexión ducha (Agua mezclada)
 2 = Conexión caño pared
 3 = Fijación marco
 4 = Fijación Masterbox
 5 = Cartucho cierre automático
 6 = Bloqueo previo
 7 = Tamiz retenedor de suciedad + válvula antirreflujo
- PT 1 = União ao chuveiro
 2 = União da saída da parede
 3 = Fixação do quadro
 4 = Fixação da Masterbox
 5 = Cartucho de auto bloqueio
 6 = Pré-bloqueio
 7 = Retentor de sujidade + válvula de antirefluxo

IT Componenti

CZ Součásti

PL Komponenty

HU Alkatrészek

RO Componente

SK Konštrukčné diely

IT Versione WBD-SC-V lato acqua calda bloccato.
Sono presenti raccordo di cacciata e materiale di fissaggio.

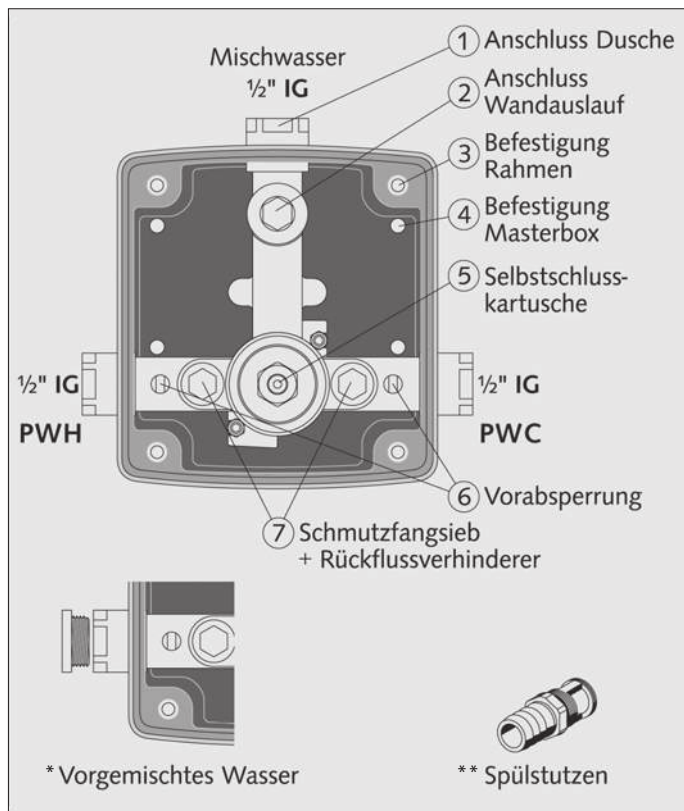
CZ Provedení WBD-SC-V. Přívod teplé vody je zaslepen
Proplachovací zátka i upevňovací materiál jsou přiloženy.

PL Wykonanie WBD-SC-V. strona c.w.u. zaślepiona.
Króciec do przepłukiwania i materiał mocujący załączony.

HU WBD-SC-V kivitel. A melegvízoldalt le kell dugózni.
Az öblítőcsomk és a rögzítőanyag a kiserelés része.

RO Variantă WBD-SC-V. Partea de apă caldă este obturată.
Ștuțul de spălare și materialul de fixare sunt incluse.

SK Vyhotovenie WBD-SC-V. Strana teplej vody utesnená.
Vyplachovacie hrdlo a montážny/upevňovací materiál je súčasťou.



* Acqua premiscelata
* Předmíchaná voda
* woda wstępnie zmieszana
* előkevert víz
* Apă pre-amestecată
* Predzmiešaná voda

** Raccordo di cacciata
** proplachovací zátka
** króciec płuczący
** öblítőcsomk
** Ștuțul de spălare
** Vyplachovacie hrdlo

IT 1 = Attacco doccia
2 = Attacco erogazione a parete
3 = Fissaggio telaio
4 = Fissaggio Masterbox
5 = Cartuccia a chiusura temporizzata
6 = Rubinetto d'arresto
7 = Filtro di raccolta sporizia + valvola di non ritorno

CZ 1 = přípoj sprchy
2 = přípoj výtokového ramínka (verze umyvadlové armatury)
3 = upevnění rámu
4 = upevnění Masterboxu
5 = samozavírací kartuše
6 = předuzávěry
7 = filtr nečistot + zpětná klapka

PL 1 = Przyłącze natrysku
2 = Przyłącze wylewki ściennej
3 = Zamocowanie ramki
4 = Zamocowanie Masterboxa
5 = Wkład samozamykający
6 = Wstępny zawór odcinający
7 = Filtr siatkowy + zawór zwrotny

HU 1 = Zuhanycsatlakozó
2 = fali kifolyócsatlakozó
3 = rögzítőkeret
4 = masterbox rögzítés
5 = önelzáró kartus
6 = előelzárószelep
7 = szennyeződésszűrő + visszafolyásgátló

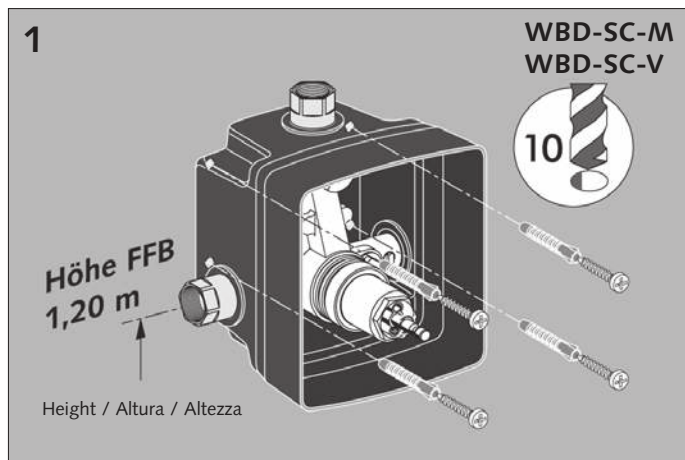
RO 1 = Racord duș
2 = racord alimentare prin perete
3 = fixare cadru
4 = fixare Masterbox
5 = cartu cu autoînchidere
6 = blocaj anterior
7 = sit de captare a murdriei + obturator de retur

SK 1 = Pripojenie sprchy
2 = Pripojenie stenového výtoku
3 = Upevnenie rámu
4 = Upevnenie Masterbox
5 = Samozatváracia kartuša
6 = Preduzáver
7 = Sitko na zachytávanie nečistôt + obmedzovač spätného toku

DE Rohinstallation
 NL Installatie
 FR Installation
 EN Raw installation

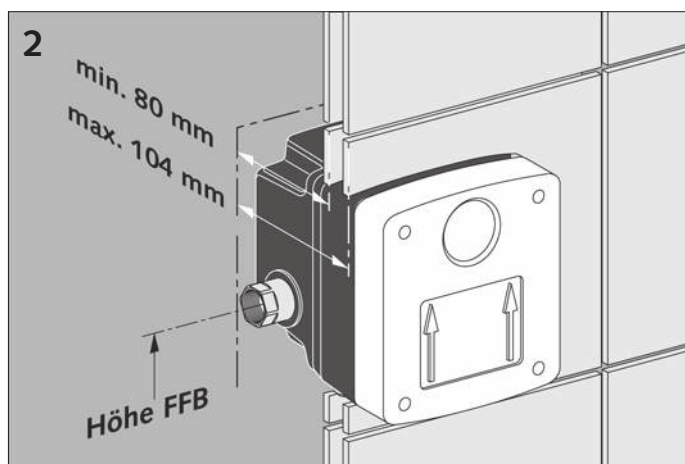
ES Empotraxe
 PT Instalação em bruto
 IT Installazione
 CZ Montáž pod omítku

PL Instalacje podtynkowa
 HU Beszerelés
 RO Instalare de bază
 SK Inštalácia potrubia



- DE Masterbox montieren. Masterbox in Dusche-Modul nach beiliegender Anleitung montieren.
- NL Masterbox inbouwen. Masterbox in Douche-modul volgens montagevoorschrift monteren.
- FR Encastrer le Masterbox. Monter le Masterbox dans le module de montage pour douche suivant la notice d'installation.

- EN Install master box. Install master box in assembly shower module according to enclosed instructions.
- ES Montaje del Masterbox. Montar el Masterbox en el Módulo de montaje de la ducha según las instrucciones adjuntas.
- PT Montagem da Masterbox. Montar a Masterbox no módulo de montagem do chuveiroo segundo as instruções juntas.
- IT Montare il Masterbox. Montare il Masterbox nel modulo di montaggio doccia seguendo le istruzioni allegate.
- CZ Namontovat Masterbox. Montáž Masterboxu do sprochový montážní modul provést dle přiloženého návodu.
- PL Zamontować Masterbox. Zamontować Masterbox w moduł montażowy do natrysku wg załączonej instrukcji.
- HU Építse be a masterbox-ot. A masterbox-ot mellékelt útmutató szerint építse be a szerelőmodulba.
- RO Montați Masterbox. Montați Masterbox în modulul de duș conform instrucțiunii incluse.
- SK Namontujte Masterbox. Namontujte Masterbox do sprchového modulu podľa priloženého návodu.



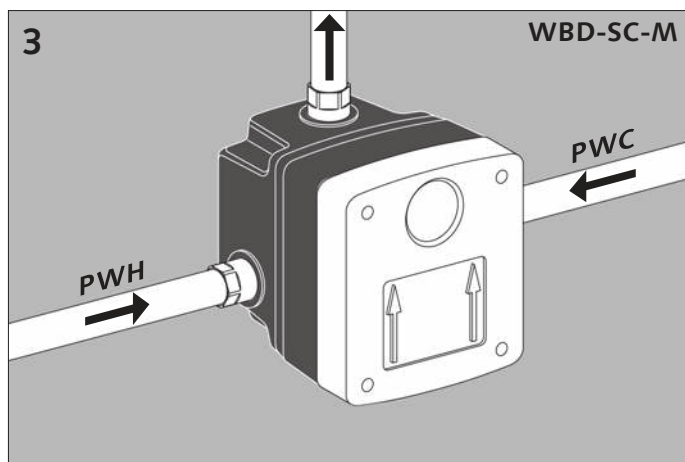
- DE Wandeinbautiefe beachten. (Vorderkante Fliesen)
- NL Inbouwdiepte in acht nemen. (voorzijde tegels).
- FR Prendre en considération la profondeur d'encastrement. (l'avant des carrelages)

- EN Observe wall installation depth. (Front edge of tiles)
- ES Tener en cuenta la profundidad del empotraxe. (Canto delantero azulejos)
- PT Ter em conta a profundidade da montagem na parede (face dos azulejos)
- IT Tenere conto della profondità di montaggio! (Angolo anteriore piastrella)
- CZ Dbát na hloubku zabudování. (od přední hrany obkladu)
- PL Uwzględnić głębokość wbudowania w ścianę. (powierzchnia glazury)
- HU Ügyeljen a falba való beépítés mélységére. (csempe síkjá)
- RO Respectați adâncimea montării în perete. (Muchie frontală placă de faianță)
- SK Dodržte hĺbku nástennej montáže. (predná hrana obkladačiek)

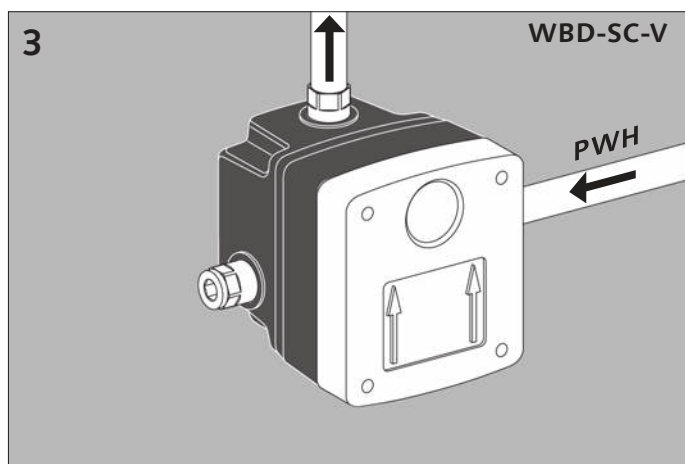
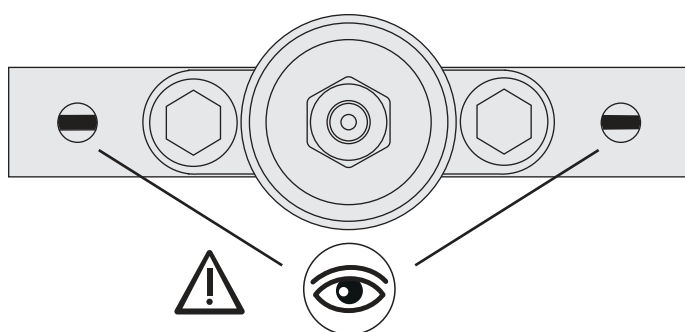
(DE) Rohinstallation
(NL) Installatie
(FR) Installation
(EN) Raw installation

(ES) Empotrarse
(PT) Instalação em bruto
(IT) Installazione
(CZ) Montáž pod omítku

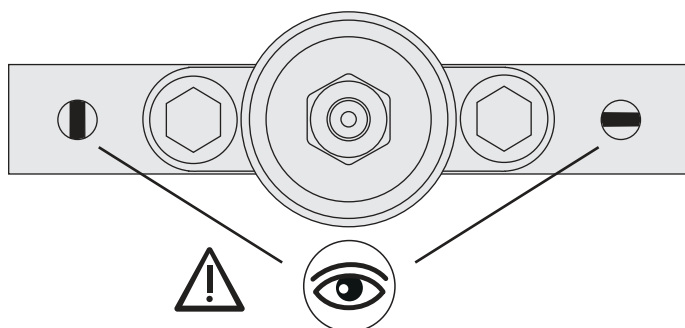
(PL) Instalacje podtynkowa
(HU) Beszerelés
(RO) Instalare de bază
(SK) Inštalácia potrubia



- (DE) Mit Rohrleitungen verbinden. (IT) Collegare alle tubature.
(NL) Waterleiding aansluiten. (CZ) Připojit potrubí.
(FR) Raccorder les tuyauteries. (PL) Połączyć z rurociągami.
(EN) Connect to pipelines. (HU) Kösse be a vízvezetékkeket.
(ES) Unir a las tuberías. (RO) Legați cu țevile conductoare.
(PT) Unir à tubagem.. (SK) Spojte s potrubiami.



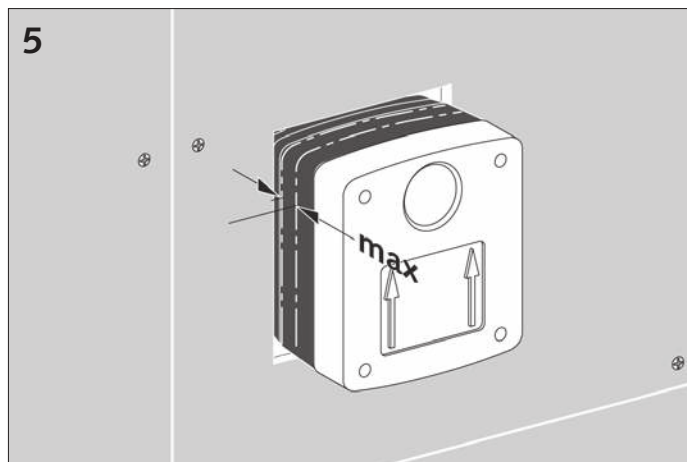
- (DE) Mit Rohrleitungen verbinden. (IT) Collegare alle tubature.
(NL) Waterleiding aansluiten. (CZ) Připojit potrubí.
(FR) Raccorder les tuyauteries. (PL) Połączyć z rurociągami.
(EN) Connect to pipelines. (HU) Kösse be a vízvezetékkeket.
(ES) Unir a las tuberías. (RO) Legați cu țevile conductoare.
(PT) Unir à tubagem.. (SK) Spojte s potrubiami.



DE Rohinstallation
 NL Installatie
 FR Installation
 EN Raw installation

ES Empotrado
 PT Instalação em bruto
 IT Installazione
 CZ Montáž pod omítku

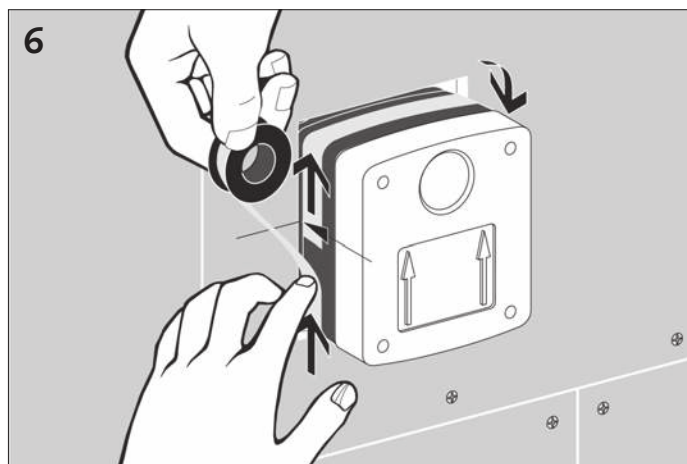
PL Instalacja podtynkowa
 HU Beszerelés
 RO Instalare de bază
 SK Inštalácia potrubia



- EN Observe wall installation depth.
 (Front edge of tiles)
- ES Tener en cuenta la profundidad del empotrado.
 (Canto delantero azulejos)
- PT Ter em conta a profundidade da montagem na parede
 (face dos azulejos)
- IT Tenere conto della profondità di montaggio!
 (Angolo anteriore piastrella)
- CZ Dbát na hloubku zabudování.
 (od přední hrany obkladu)
- PL Uwzględnić głębokość wbudowania w ścianę.
 (powierzchnia glazury)

- DE Wandeinbautiefe beachten.
 (Vorderkante Fliesen)
- NL Inbouwdiepte in acht nemen.
 (voorzijde tegels).
- FR Prendre en considération la profondeur d'encastrement.
 (l'avant des carrelages)

- HU Ügyeljen a falba való beépítés mélységére.
 (csempe síkjá)
- RO Respectați adâncimea montării în perete.
 (Muchie frontală placă de faianță)
- SK Dodržte hĺbku nástennej montáže.
 (predná hrana obkladu iek)



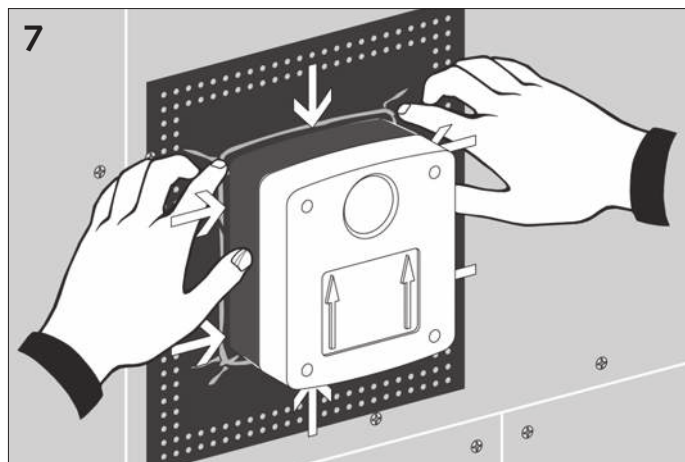
- EN For dry construction attach adhesive flange
 (Accessory # 00 919 00 99). Attach adhesive tape flush with the
 wall to clean, dry master box.
- ES Construcción en seco: montar brida de encolado
 (Accesorio # 00 919 00 99). Aplicar la cinta adhesiva a ras de la pared
 sobre un Masterbox limpio y seco.
- PT Construção a seco: Montar o flange adesivo (# 00 919 00 99).
 Aplicar a fita adesiva junto à parede, na Masterbox limpa e seca.
- IT Per il montaggio in costruzione a secco montare la flangia adesiva
 (accessorio: # 00 919 00 99). Applicare il nastro adesivo a livello con
 la parete sulla superficie pulita ed asciutta del Masterbox.
- CZ V případě montáže do lehkých příček namontovat ochrannou
 planžetu proti stříkající vodě. (příslušenství: # 00 919 00 99).
- PL Przy suchej zabudowie: zamontować samoprzylepny kołnierz
 izolacyjny (Osprzęt: # 00 919 00 99). Taśmę klejącą przykleić
 równo z powierzchnią ściany do czystego, suchego Masterboxa.
- HU Szárazszerelés esetén ragassza fel a tömítőszalagot (tartozék: cikks-
 zám: # 00 919 00 99). A ragasztószalagot ragassza szorosan a fal
 mellé a masterbox tiszta és száraz felületére.
- RO La zidăria uscată, montați manșeta pentru zone de expansiune
 (accesorii: # 00 919 00 99). Aplicați banda adezivă pe perete
 pe un Masterbox curat și uscat.
- SK Pri suchej montáži, namontujte manžetu s rozťažnou zónou
 (príslušenstvo: # 00 919 00 99). Lepiacu pásku nalepte zarovno
 so stenou na čistý, suchý Masterbox.

- DE Bei Trockenbau, Dehnzonenmanschette montieren
 (Zubehör: # 00 919 00 99). Klebeband wandbündig auf sauberer,
 trockener Masterbox aufbringen.
- NL Bij skeletbouw kleefflens (toebereiden: # 00 919 00 99)
 monteren. Kleefband op zuivere en droge inbouwkast aanbrengen.
- FR Lors d'installation dans de parois squelettiques, installer la bride à
 coller (accessoire # 00 919 00 99). Appliquer le ruban adhésif sur la
 surface propre et sèche du boîtier à encastrer.

DE Rohinstallation
 NL Installatie
 FR Installation
 EN Raw installation

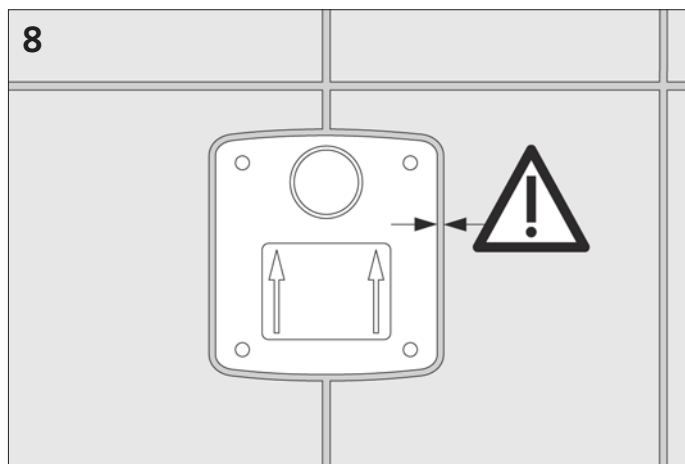
ES Empotraje
 PT Instalação em bruto
 IT Installazione
 CZ Montáž pod omítku

PL Instalacje podtynkowa
 HU Beszerelés
 RO Instalare de bază
 SK Inštalácia potrubia



- DE Dehnzonenmanschette wandbündig auf sauberer, trockener Masterbox aufbringen und fest auf Klebeband andrücken.
- NL Manchet met uitbreidingszone vlak met de wand op schone, droge Masterbox aanbrengen en kleefband stevig aandrukken.
- FR Appliquer le manchon de dilatation sur la Masterbox propre et sèche et le presser fermement sur le ruban adhésif.

- EN Apply expansion sleeve to clean, dry master box flush to wall and press firmly onto adhesive tape.
- ES Colocar el collarín para zonas de expansión alineado con la Master-box limpia y seca y presionar para fijar sobre la cinta adhesiva.
- PT Aplicar a junta impermeabilizante alinhada com a parede, na Masterbox limpa e seca, e pressionar fortemente sobre a fita adesiva.
- IT Applicare il manicotto sigillante per zone di dilatazione su Masterbox asciutta e pulita e premere forte sul nastro adesivo.
- CZ Naneste manžetu pro rozpínací oblasti na čistou, suchou krabici Master a pevně přitlačte na lepicí pásku.
- PL Umieścić kołnierz uszczelniający ze strefami dylatacyjnymi na suchej, czystej skrzynce podtynkowej i mocno docisnąć do taśmy klejącej.
- HU Tegye fel a tágulási zóna tömítőgallért a fal síkjában a tiszta, száraz masterbox-ra és nyomja rá erősen a ragasztószalagra.
- RO Aplicați manșeta pentru zone de expansiune la nivel cu peretele pe un Masterbox curat și uscat și apăsați ferm pe banda adezivă.
- SK Manžetu s rozťažnou zónou nasaďte na čistý, suchý Masterbox zároveň so stenou a pevne pritlačte na lepiacu pásku.



- DE ACHTUNG Fliesenleger! Fliesenfuge ≤ 4 mm
- NL Opgepast tegelzetter! Tegelvoeg ≤ 4 mm
- FR Attention Carreleur! Epaisseur du joint ≤ 4 mm

- EN Attention tiler! Tile joint ≤ 4 mm
- ES ¡Atención soladores! Ranura entre azulejos ≤ 4 mm
- PT ATENÇÃO assentadores de azulejos! Juntas ≤ 4 mm
- IT Avvertenza per il piastrellista: Fuga piastrella ≤ 4 mm
- CZ POZOR pri obkladaní! Spára musí byť ≤ 4 mm
- PL UWAGA glazurnicy! fuga w glazurze ≤ 4 mm
- HU Burkolók FIGYELEM! Csempe közötti fuga ≤ 4 mm
- RO ATENȚIE faianțari! Rost faianță ≤ 4 mm
- SK POZOR obkladač! Škára medzi obklada kami ≤ 4 mm

SCHELL GmbH & Co. KG
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 2761 892-0
Telefax +49 2761 892-199
info@schell.eu
www.schell.eu

